• DR. ROBERT CHAN'S TWO CAREERS
• DAZZLING CHINESE ACROBATS
• COMPUTER LANGUAGE IN CHINESE

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 48 • DECEMBER 3, 1980 • 20 CENTS

State Ed Board Meeting Outrages Asian Groups

SACRAMENTO — "All members of the state board of education are accountable to the citizens of California, as well as to the governor who does the appointing," said Dr. Allan L. Seid, a member of the board, following a hearing on Nov. 13 in which only seven speakers, out of an originally scheduled 87, were allowed to address the board.

CHANGES

The meeting was called to evaluate the proposed changes in the "Legal Compliance Review Process" that was established in 1975 to eliminate racist and sexist content in public textbooks and supplementary materials. The changes which the board was considering would have exempted school library books and trade books from the legal compliance process, and would have reduced the review of supplementary materials to a random sampling of 25% of the materials submitted to the state.

The rationale for these changes, according to some board members, was twofold: volunteers for Legal Compliance Committees are difficult to find, they claimed, and only "2–4%" of the materials reviewed were found to be noncompliant. The proposed changes, and the reasons given for them, so alarmed civil rights and women's groups across the state, that 87 groups submitted requests to testify in front of the entire board by the deadline of November 2, and were scheduled to speak.

AGENDA

However, during a November 12 meeting of a subcommittee, a recommendation was formed to withdraw the discussion of proposed changes from the following day's agenda for the entire board, and to request the formation of a task force to decide the most efficient way of screening materials. Although Seid had requested that the assembled representatives be allowed to give testimony, according to the original agenda, the chairperson ruled that a 45-minute limit be put on the entire testimony time. As a result, 80 organizations returned to their communities without having addressed the board.

"I feel that it was a highly inappropriate response by the chairperson in limiting time for public input.... I believe that it's inappropriate for a public body to shut off input from the public," said Seid. He and fellow board member Lorenzo Schmidt will bring the subject up before the executive committee to insist that any board member, not only the chairperson, can recognize speakers at board meetings.

Despite the upset over the last-minute time limit, the concerns felt by the groups who had attended were not overlooked. The board rejected the random sampling change, and agreed to establish a task force to evaluate review techniques. Moreover, displeasure with the laxness of the current review methods was clearly voiced.

MISLEADING

"Many of the groups wanted to make the point that many of the text and instructional materials used in 1980 still contain racist and sexist references.... They indicated that the estimate of only 2–4% of the materials reviewed being noncompliant was misleading," said Seid.

The board will hear a report on setting up procedures for establishing the task force on December 10 and 11, Seid said. "I think the composition should include community groups, women and civil rights groups—not just educators and people from the state department of education," he said. He encourages community civil rights and women's groups to write to the state board of education to urge them to include a wide spectrum of representatives.

Dr. Seid also reported that a meeting will be held in San Francisco on December 9, at 4 pm, to discuss the bilingual education framework that the board will adopt, in some form, next spring. The meeting will be at the Argonne Alternative School, 675 17th Avenue. □

The *Acrobats of Canton* perform Wushu acrobatics, leaping up in the air and over their colleagues doing headstands on an elevated board. For story and more, see page 7. (Photo by Leland Wong)

Jiang Qing Refuses to Confess as Trial Continues

BEIJING — Jiang Qing (Chiang Ching), widow of the late Chairman Mao Zedong and the leader of the Gang of Four, went on trial last week, refusing to admit any guilt and defiantly answering "I don't know at all" to charges that she plotted against the late Premier Zhou Enlai and slandered Vice Chairman Deng Xiaoping.

EXCHANGES

Following are some of the exchanges between Judge Zeng Hanzhou and Jiang Qing:

Zeng: Jiang Qing, did you or did you not send for Wang Hongwen, Zhang Chunqiao and Yao Wenyuan (other members of the Gang of Four) on the evening of Oct. 17, 1974?

Jiang: No.

Zeng: No?

Jiang: I don't know.

Zeng: What did you four talk about?

Jiang: I know nothing at all. How could I know anything?

From then on Jiang answered "I don't know" to all the questions.

During the trial, several persons testified against her. Witnesses included Mao's niece Wang Haiyong and Mao's American-born interpreter (Nancy) Tang Wensheng. Mao's private secretary, Zhang Yufeng, also testified against her and other gang members.

ZHANG

Zhang Chunqiao, a former deputy premier and one of the gang, stood mute in court last week and refused to answer charges that he had taken part in persecuting several leaders during the height of the "Cultural Revolution," including the late Chief of State Liu Shaoqi and Deng Xiaoping.

After he repeatedly refused to answer questions, the judge told him, "If you refuse to reply, it will not affect the trial." The judge warned Zhang that according to the Chinese criminal code, conviction can be obtained if the evidence is proved, even without a confession. "This law applies to you," the judge told Zhang.

Zhang is accused of persecuting leaders, plotting to kill Mao in 1971 and masterminding an armed rebellion in Shanghai in 1976.

The other two members of the gang, Wang Hongwen and Yao Wenyuan, told the court on Nov. 24 that Jiang Qing was the chief instigator in a plot to frame Zhou Enlai and Deng Xiaoping. They made their confessions at the first session of the trial. Wang said that in 1974, he secretly went to Changsha to bad-mouth Zhou and Deng, under the instruction of Jiang Qing, in order to prevent Deng from becoming the first deputy premier. Instead, Mao told him that he should not gang up with Jiang Qing and that he "should be watchful against her."

INDICTMENT

The indictment charged the Gang of Four and six followers of the former defense minister Lin Biao with four major crimes with 48 specific offenses. They were accused of persecuting and murdering thousands of officials and common people. (*East/West* 11/26/80.) The court also charged 60 persons with lesser crimes related to the Gang of Four. Mao Yuanxin, a niece of the late Chairman, was one of them. Included in the list were the wife of Kang Sheng, a master-spy and a close associate of Mao, who was expelled from the party posthumously only recently (*E/W* 11/19/80). Several major leaders of the "Cultural Revolution" period were also charged by the court.

Chen Bode, 76, who was Mao's political secretary, also stood trial last week. He confessed that he helped engineer the purge of several leaders, including Liu Shaoqi. After the court showed him a document where he allegedly added on the names of two couples, Chen admitted that he ordered the purge of Liu enlarged to include Deng Xiaoping, Tao Zhu and their wives. Both Teng and Zhu vigorously opposed the "Cultural Revolution."

Observers believed that Chen, as Mao's secretary, was acting on Mao's behalf. How much he and other members of the accused w[illegible] Mao remains to be [illegible] □

Pan Am China Route Gets Snagged in Tokyo

TOKYO — Pan American Airways said last week that it has applied for three direct weekly flights to Beijing and Shanghai from New York via Tokyo.

Pan Am spokesman Katsuro Isa said the issue is a "very delicate matter" for the Japanese, who claim the present US-Japan aviation agreement favors the US. Currently four US carriers fly to Japan. The US government in September designated a fifth airline, United, to serve the Japan route. But Tokyo has delayed a decision pending renegotiation of the aviation pact next year. □

PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102
94102DEPTS 00

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Riots in Indonesia

News has reached us that there are spreading riots and violence against Chinese in Indonesia. Many Chinese residents have been beaten up, their cars have been burnt, and shops owned by Chinese have been looted and damaged. The Indonesian government is trying to curb these riotings, but the results remain to be seen.

It is no secret that many Southeast Asian nations harbor distrust and hatred against the ethnic Chinese in their countries. The inability of the Chinese and the Malays to work together forced Singapore out of the Malaysian union to become an independent nation. The last two decades saw a number of governmental measures in Burma which kept the Chinese out of business and, eventually, out of the country. Many still remember the anti-Chinese violence in Indonesia following the abortive coup by the Indonesian Communist Party. In Malaysia today, discriminatory acts against the ethnic Chinese are too numerous to enumerate. And when Vietnam ejected the Chinese by the tens of thousands, in such inhumane fashion, the world finally realized the plague of the ethnic Chinese in Southeast Asia.

The Chinese in Malaysia and Indonesia are not allowed to join the military nor the police force. They have no guns and no decisive political power. But after watching how the Chinese in Vietnam are fleeing persecution and starvation, and how thousands of them have died at sea, the Chinese in other Southeast Asian countries may not be docile for long. And when they begin to fight back, it will be tragic for the entire region.

Chinese Americans, by themselves and through the good offices of the US government, should do our best to ease the tension in the area and to encourage the formulation of a lasting solution.

CRDS Receives $235,000 Job-Training Grant

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The Chinatown Resources Development Center has received a $235,000 grant to train prospective bank tellers, clerk typists, proof machine operators (bank check processors) and small appliance repair mechanics.

The program, to be called the Occupation-Specific Training Project, is funded by the State of California's Vocational Education department. The project coordinator, Stephen Mao, will be interviewing prospective applicants Decemer 22, 23, 29, and 30. Those interested should drop by the CRDC offices, on the fourth floor of 615 Grant Avenue, and pick up an application.

There will be 14 openings in the bank teller training component and 12 openings in each of the other three job categories. The clerical program lasts 17 weeks, while the appliance repair classes are a 26-week program. Prospective repair mechanics spend the first 6 weeks in training for six hours a day and then have 20 weeks of on-the-job training eight hours a day. All trainees are fully stipended at the minimum wage rate of $3.25 per hour.

4–4

CRDC provides English language training geared to the specific occupations. The format is the same 4–4: four hours on the job, four hours in the classroom, an approach that has worked successfully for them in other programs. However, for this program, they are asking that applicants for clerk typist have a typing skill of 35–40 words per minute, that prospective mechanics have some mechanical aptitude, and that those interested in the two bank-related jobs have some clerical or typing ability. Candidates should be at an English as a Second Language level of 350–400. CETA income eligibility guidelines also apply.

Banks and machine repair shops have agreed in advance to accept the trainees. Mao, who has been with CRDC for almost five years and who before that was a community planner for the University of New Mexico, will have a full-time job developer on his staff, in addition to ESL teachers and clerical help. Mao speaks Cantonese, Mandarin and Shanghainese.

OPTIMISTIC

The banks and repair shops aren't committed to hiring the trainee at the end of the program, but Mao feels optimistic about their chances. "Also if they don't find a job immediately (after completing the training), we'll work with them for the next three months trying to help them find a job," Mao said.

The executive director of CRDC, Myriam Chen, said that her agency's experience the last four years has shown the demand for the types of jobs in the new program. "Our agency is close to the banking and insurance industry," she points out, and these businesses absorb many workers in San Francisco. Chen also cited a recent economic report that predicted that the demand for machine repair workers would be great in 1981.

The Chinatown Resources Development Center is proving to be a major provider of job training in San Francisco. About 55% of the $235,000 grant will go toward trainee stipends, an impressively high percentage considering the high administrative costs of most job training programs. □

Anti-Chinese Rioting in Indonesia

JAKARTA — Anti-Chinese riots broke out in Solo in mid-November and have spread to other towns of Central Java in Indonesia.

Reports said Indonesian youths on the rampage, wielding knives and sticks, have been roaming the streets of the provincial capitol of Semarang. They shouted "*Ganyang Cina* (Crush the Chinese)" and beat up many Chinese residents. Cars belonging to the Chinese were set on fire by rioters.

CURFEW

In Solo, where the riots began, a dusk to dawn curfew was imposed by authorities. A Jakarta newspaper report from Solo said the violence erupted after a fight between a young Chinese and an Indonesian student of the school.

The anti-Chinese sentiments in Semarang appeared to be higher than the ones in Solo, the paper said. The violence turned to rioting and looting of Chinese-owned stores. The riots have also spread to the town of Boyolali, between Semarang and Solo, where a number of Chinese shops had been damaged. □

Shakespearean Scholar Prof. Lin Tongji Dies in SF

SAN FRANCISCO — Well-known Chinese Shakespearean scholar Lin Tongji passed away in a hospital here on Nov. 20.

The 74-year-old professor of English literature of Fudan University in Shanghai suffered a heart ailment while lecturing in the US. Last August, he attended the 19th International Shakespeare Conference at Stratford-on-Avon in England, the birthplace of Shakespeare. □

US Trade Exhibit Closes in Beijing

BEIJING — The US Trade Exhibition closed here after a 12-day run on Nov. 28. A spokesman of the US Department of Commerce, which organized the exhibition, said there were over 200,000 persons who came to the show. American specialists gave 130 technical seminars and more than 20 lectures. □

Taiwan Restricts Produce from 3 Calif. Counties

WASHINGTON — Taiwan has put a "temporary quarantine" on produce in imports from three California counties — Alameda, Los Angeles and Santa Clara — infested by the Mediterranean fruit fly, according to the US Dept. of Agriculture.

Federal officials are considering an aerial application of a pesticide, possibly Malathion, in the infested area to eliminate the tiny pests. Meanwhile, Taiwan is requiring "a stringent cold treatment" of produce from the three counties. It also is requiring an inspection certificate on fruits and vegetables shipped from the state's other 55 counties, officials said. □

AN ALL-YEAR-ROUND CHRISTMAS GIFT

Give a Christmas Gift Subscription to *East/West Newspaper* and your friends will receive 50 issues of an independent journal for the Chinese American community. It's a gift that keeps on giving the entire year.

What a bargain! In depth reporting on issues in the Chinese American community, news from other Chinatowns, analysis of events in China, cultural features — all in the Number One bilingual Chinese American newspaper.

If we receive your Christmas Gift Subscription by December 15, we'll send your friend(s) our special Gift Subscription Notice in the mail, from you and *East/West Newspaper*, and they'll receive all 50 issues during 1981.

A Christmas Gift Subscription is only $12, but additional Gift Subscriptions after the first one are only $10 each. You can even give a Christmas Gift Subscription to yourself!

The East/West Newspaper Christmas Gift Subscription Order Form

I wish to send a Gift Subscription to: (please place additional names & addresses on a separate sheet)

Name _____ Name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Name _____ Your name _____
Address _____ Address _____
Apt # _____ City _____ Apt # _____ City _____
State _____ Zip Code _____ State _____ Zip Code _____

Please enclose $12.00 for the first Gift Subscription ordered and add $10 for each additional subscription. Send your check or money order to: Circulation Department, East/West Newspaper, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108. (Foreign subscriptions are not eligible under this offer.)

All Christmas Gift subscription orders must be received by Dec. 15, 1980.
All Gift Subscriptions begin with the January 6, 1981 issue.

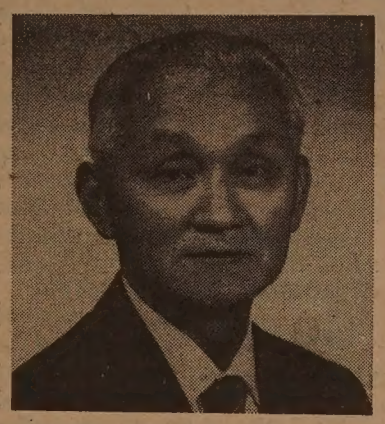
EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Chinese American Community To Honor John Yehall Chin



SAN FRANCISCO — The Chinese American community will hold an appreciation dinner to honor John Yehall Chin, member of the San Francisco Community College Board of Governors, on Friday, December 12 at the Empress of China with no-host cocktails at 6 pm and dinner at 7 pm.

Dinner Committee co-chairpersons Betty Lim Guimaraes, aide to Mayor Dianne Feinstein, and former San Francisco Postmaster Lim P. Lee, have announced that dinner tickets are available for $15 per person at Chinese Commercial News, 640 Kearny St.; Joe Quan Travel Agency, 853 Clay St.; Hang On Agency, 751 Clay St.; Fong Dung Po, 900 Grant Ave.; and Patrick Eng, 44 Waverly Place.

VOTE-GETTER

Chin, a vice president of the Bank of the Orient, was first elected to SFCCD Board of Governors in 1971. As the top vote-getter among 34 candidates, Chin was designated as the first president of the newly-created board which oversees adult education in San Francisco. Re-elected to serve a second term in 1976, Chin decided earlier this year to not seek a third term on the SFCCD Board.

During his nine years of dedicated service in improving educational opportunities for the city's adults, Chin has pushed through many educational programs benefitting Chinese Americans and other ethnic minority residents of SF.

In 1977, Chin played a key role in establishing a comprehensive, independent community college adult center in the Chinatown area. Whereas in 1972 there were only 15 adult classes in Chinatown, the Chinatown Community College Center is presently serving over 4,000 adult students in 130 classes.

A firm supporter of vocational-related programs for immigrants, Chin fought last year to maintain the Indochinese English as a Second language (ESL) Program to assist thousands of non-English speaking Southeast Asian refugees in the city. As early as 1971, Chin worked with community representatives to create ESL programs at the SF Skills Center to prepare Chinese adult immigrants for jobs in the San Francisco Bay Area labor market.

HOME

In 1977, Chin worked with a broad cross-section of the Chinese community to successfully persuade the board to adopt a $3 million budget proposal to build a permanent home for the Chinatown Community College Center. The passage of Proposition 13 cut short this much-needed plan to alleviate over-crowded classrooms in Chinatown.

Chin's active, voluntary community involvement during the last fifty years include: St. Mary's Hospital and Medical Center, SF Children's Day Home, Youth Department of SF Archdiocese, Little Sisters of the Poor Senior Citizens Center, Chinese Newcomers Service Center, Hop Wo Benevolent Association, Chinese for Affirmative Action, Chinese Chamber of Commerce, Yee Family Association, Chinese Six Companies, and SF Serra Club of Knights of Columbus. □

Sightings Of UFOs in China Reported

HONG KONG — Guangzhou (Canton) residents have reported the sightings of unidentified flying objects over the past several months, reported *Nanfang Daily* in Guangzhou recently. The paper reported four persons saw "an object like a ball of fire rising from the southeast and moving slowly towards the northwest" during a night in mid-July. The spherical object emitted red light from its center and yellow light on its outside, hovering about 1,000 meters above ground, they said. Observed from a balcony, the UFO did not make any noise and appeared for more than a minute, they added.

Another report said a person sighted a UFO that "looked like two basins attached to each other in the shape of the figure 8, emitting yellow and white lights as it slowly moved about 700 meters above ground about 10:30 pm on Oct. 25." The witness said the UFO was not spinning nor did it make any noise.

China has recently set up a research institute in Wuhan to study these sightings, the paper said. □

Houston Chinese Consulate Moves

HOUSTON — The Consulate General of the PRC has moved to a new office Nov. 20. The address is 3417 Montrose Blvd. Houston, TX 77006. (713) 524-0780 and 524-0778. □

LA Senior Center to Set Up a Scholarship Fund

LOS ANGELES — The Chinese Senior Citizen Services Center is planning to sell its property at 516 N. Bunker Hill Ave. to establish a scholarship fund, according to the center's president Yin-po Lin.

Lin said that originally the center planned to build a building with 180 apartments for senior citizens at the site, and has already commissioned architect Charles Wong to design it. But the federal government refused to fund the project, claiming the site is too close to a freeway. Meanwhile, another group — Chinese Committee on Aging — is building a senior project. Lin said that his group decided to sell the property and focus on something else.

The new scholarship fund will have about half a million dollars to assist young people in the community, Lin said. □

East Bay Utility District Buys Chinese Generators

OAKLAND — The East Bay Municipal Utility District (EBMUD) awarded a $2.6 million contract to Tseng Enterprises Inc. to buy three hydroelectric turbine generators made in the People's Republic of China. The three generators will be installed at the district's Camanche Reservoir on the Mokelumne River. The utility district provides water to 1.1 million residents of Oakland and adjacent cities, according to the *Oakland Tribune*.

BID

Engineers at the utility district estimated the turbine generators would cost more than $7 million. The $2.6 million Chinese bid came in far below the only competitor, a Japanese firm which bid $4.3 million. None of the US firms submitted a bid.

Ed Carville, the district's senior project engineer on the Camanche power plant project, flew to China last month to inspect the manufacturing site. "They made good, high-quality equipment," he told the *Tribune*. "It's the kind of machinery EBMUD will be proud to have."

Carville said the factory is at Deyang, near Chendu in Sichuan Province in central China. "They've got good-looking equipment, most of it manufactured in West Germany, Russia and Italy. They don't have the latest computer-operated equipment, but they do quality work," he said.

Alex Tseng, president of Tseng Enterprises, said his firm is the US representative of China National Machinery Equipment Import-export Corp. Tseng said he had previously negotiated the sale of some very small turbine units to a fishing village in Alaska and to the Iron Mountain Mining Co., at Anchorage, and a demonstration unit at Del Valle Reservoir for the state Dept. of Water Resources. □

LA Chinatown Project Area Comm. to Meet

LOS ANGELES — The Chinatown Project Area Committee will meet on Dec. 4 at 7 pm at the Chinese Consolidated Benevolent Asso. to discuss PAC election, senior housing, Spring Street realignment plan, bilingual street signs and a multipurpose cultural center. □

#1 in the EAST BAY

Brand New
1980 "242 DL" #176576
4 speed, AM/FM Stereo Cassette
$7990.00

McKEVITT VOLVO

• NEW AND USED CARS
• OVERSEAS DELIVERY SPECIALIST

OUR 42ND YEAR OF SERVICE

SALES - LEASING 848-2206
PARTS - SERVICE 841-7630

H. W. McKEVITT CO, INC
2724 SHATTUCK AVE. BERKELEY

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415) 781-6565

CHINESE WORD-A-DAY

" FIVE "

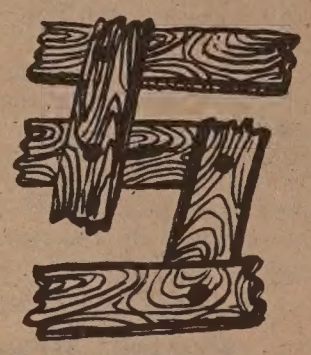
Take five pieces of lumber and nail them together in the shape of the Arabic numeral 5 and you'll have the Chinese word "five."

According to Chinese ancient lore, the whole world is made up of five elements: metal, wood, water, fire and earth. They are dependent upon each other. This may seem fantastic, but the Chinese can tell you in a very logical manner that earth generates metal (the metals in the ground); metal in turn generates water (the moisture on the rocks); water generates wood (the trees can't grow without water); wood generates fire (Smoky can prove that); and finally—completing the cycle—fire generates earth (volcano and its island-forming movements).

Mandarin **WU** Cantonese **NG** (Nasal)

The Chinese also have a theory on destruction by working on the cycle the other way. Destruction in here means breaking up the pattern. Thus we have earth destroying water (dams), water destroying fire (keep squirting), fire destroying metal (make sure you have enough insurance), metal destroying wood (keep chopping), and wood destroying earth (roots of the trees pushing earth aside). Of course you have to understand all this in a poetic way. So you scientists shouldn't go out and announce with a straight face:

"I've just learned a truth from the Chinese: Water destroys fire. . . ."



By Gordon Lew

Chinese Educators Play Major Role in Bilingual Ed Research

By JOHN LUM

SAN FRANCISCO — Drs. Kenyon Chan and Saulim Tsang will head up two of the most important bilingual research projects ever funded in the US.

Chan, presently a UCLA School of Education faculty member, will be the first coordinator of bilingual education research for the year-old National Center for Bilingual Research (NCBR), Los Alamitos, California. He will begin his duties with NCBR in January 1981.

Chan is also conducting a series of research seminars for Asian and Pacific American social scientists.

Tsang, the President of ARC Associates, is the principal investigator for the Chinese section of the "Significant Bilingual Instructional Features Study" (SBIF Study). The study, mandated by Congress, was awarded to Far West Laboratory for Educational Research and Development (FWL), after intense competition from educational agencies through the US. FWL, in turn, has subcontracted the Chinese portion of the SBIF Study to ARC Associates.

Bay Area schools slated to cooperate in the Chinese portion of the SBIF Study are Commodor Stockton and Spring Valley Schools in SF and Lincoln School in Oakland.

Chan and Tsang are also actively involved in the administration of the annual summer institutes for educational research on Asian and Pacific Americans, which will take place in Hawaii this summer (*E/W* 11/19/80).

All the above mentioned projects are funded by the National Institute of Education, the federal government's major arm for educational research.

CONVENTION

The National Association for Asian and Pacific American Education (NAAPAE), the largest APA educational organization in the country, will stand to lose money if it cannot get at least 200 rooms rented out at its convention headquarters, the Sheraton-Waikiki, April 23-25, 1981.

Besides the incentive of its fine convention facilities, the Sheraton will offer room rentals at about 50% savings, starting at $36/singles and $39/doubles per day.

The uniqueness of this convention is that besides being Asian and Pacific American in orientation, it will take place in a locale that is primarily Asian and Pacific. Conference chairperson, Dr. Teresita Ramos, has set up an educational and social program that takes advantage of these factors.

Local persons slated to make presentations at this convention at Lonnie Chin and Ruby Hong, principals of Spring Valley and Commodore Stockton Schools.

Educators and E/W readers who plan to attend this conference should make early travel arrangements through NAAPAE Travel Headquarters, PO Box 32366, San Antonio, Texas 78216. □

Paper in Beijing Concedes Crisis of Faith in Marxism

BEIJING — The *People's Daily* acknowledged recently that there is a "crisis of faith" in Marxism in China today, with old theories sometimes contradicting present reality.

An article by Li Hung-lin said the country is exploring how to combine Marxism with the reality of a new age.

'HERESY'

"The new conclusions so far have not come out, or if they have, not strongly enough to gain public recognition. Or these theories not only have not been acknowledged as Marxism, but labeled heresy and rejected as "revisionism" the article said.

It said some Chinese now openly show disbelief in Marxism. Some doubts about Marxism resulted from the "sham Marxism" followed by the ultraleftists who held power during the "Cultural Revolution" period, and from the party mainstream's own leftist mistakes, which were erroneously considered at the time to be Marxism. The article said Marxism would triumph in the end. □

Bagong Diwa Dance Concerts

SAN FRANCISCO — The Bagong Diwa Dance Co. will give two benefit performances in cooperation with the Sunset Community Education Center on Dec. 13 and 14 at 8 pm at the A. P. Giannini School Auditorium at 39th Ave. and Ortega. The concerts will aid community organizations. The creative dancers of Bagong Diwa (New Spirit) use both classical and contemporary dance forms to express Filipino culture and folklore. Tickets are $4.50 and $3.50. PAS vouchers accepted. (664-1040) □

Dr. Allan L. Seid Appointed Head of Mental Health Prog.

SAN JOSE — Dr. Allan L. Seid, member of the State Board of Education, was recently named director of the mental health services program established by Asian Americans for Community Involvement to serve the Indochinese refugee population in Santa Clara County. Dr. Seid, who is also a psychiatrist in private practice and serves on the clinical faculty of the Stanford Medical Center, will supervise the staff of mental health paraprofessionals, consultants and administrative support persons.

The AACI programs recently received a $132,000 contract from the State Department of Mental Health to provide services to the Vietnamese, Vietnamese of Chinese descent, Cambodian and Laotian populations in San Jose and the central and north areas of Santa Clara County.

Paraprofessional and administrative positions with the program are still available. For information, contact Dr. Seid at (408) 998-1544. □

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
Yukon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

1981 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry
Tel: 415-982-0690
HONG KONG, KWANGCHOW, PEKING, NANKING, SOOCHOW, SHANGHAI, HANGCHOW, KWEILIN.
DEPARTURE DATE:
2/17 2/24 3/3
3/10 3/17
from
SAN FRANCISCO: $2099.00
NEW YORK : $2245.00
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE: 800-221-7969, 221-7978
國風旅行社

YWCA Apartments Officially Open

SAN FRANCISCO — The YWCA apartments at 940 Powell Street, the city's newest housing for the elderly, will be dedicated this Sunday, December 7, at 2 pm. Mayor Dianne Feinstein will officially open the apartments at that time, and Supervisors John Molinari and Nancy Walker are expected to attend the ceremonies. A tour of the apartments will be held during the open house from 4 to 6 pm.

Occupancy at the YWCA Apartments, formerly the YWCA Residence Club, will begin today, December 3, and is expected to be completed by the end of January. The 97 units consist of 24 one-bedroom apartments, which will be occupied by two persons, and 73 studio apartments. Each unit has a kitchenette, bathroom, individually controlled heating, carpeting and draperies.

GRANTS

The $7 million housing project was funded by a $6.4 million grant from the Department of Housing and Urban Development, and $642,000 from the city's Community Development Funds. Grants were also received from the Koret Foundation, the Hearst Foundation, and the Nellie Stephens Estate. Contributions are still being sought to finance the restoration of the first floor of the building to its original plan. The building is in the National Registry of Historical Places and has been recommended for landmark designation by the City Landmarks Preservation Advisory Board.

During the dedication ceremonies, the Julia Morgan Room will be designated as a memorial to the building's architect, and Ruth Kadish, former chairperson of the Residence Club Ad Hoc Committee responsible for directing the renovation of the building, will be honored. For information, call 398-6222. □

Salvation Army Presents Gospel Chorale Concert

SAN FRANCISCO — A 30-voice chorale group from Los Angeles will offer a free Gospel vocal concert on Saturday, Dec. 13, at 8 pm at the Salvation Army Chinatown Corp., 1450 Powell St. The concert is sponsored by *The Open Door* television program of the Salvation Army. □

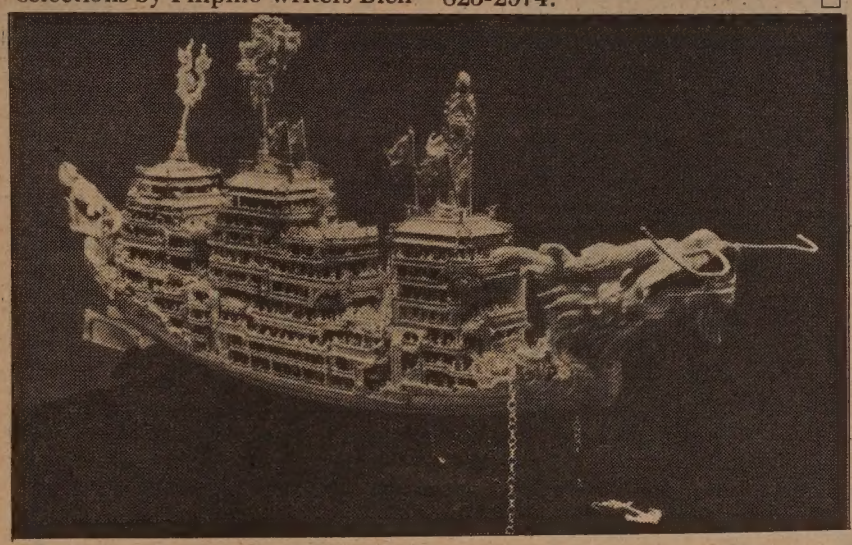
Taiwan Extracts Uranium from Phosphoric Acid

TAIPEI — The Institute of Nuclear Energy Research has achieved a breakthrough in extracting uranium from phosphoric acid, according to a spokesman of the institute. "We are now seeking a worldwide patent," he said. The institute, which is a government agency, is now capable of producing 10 tons of uranium and 2.7 tons of monazite annually. Monazite sand is the only raw resource available in Taiwan that contains uranium. □

Asian Am Literature Forum At USC: From Ship to Shore

LOS ANGELES — The celebration and understanding of the Asian immigrant experience as reflected in creative literature is the theme for a national forum of Asian American writers at the University of Southern California on December 13. Noted writes and critics Bienvenido Santos, Momoko Iko, Marlon Hom, and Elaine Kim will be joined by members of Pacific Asian American Womens Writers West in a creative presentation. Among the topics covered will be the poetry of early Chinese immigrants, writings by and about the Issei, selections by Pilipino writers Bienvenido Santos and Carlos Bulosan; and contemporary Korean American writings.

The Immigration Experience in Asian American Literature presentation is part of a two-day conference on Asian Pacific Immigration to be held at the Davidson Conference Center, USC. The literature panel will begin Saturday afternoon at 2:30 pm. For registration and information, contact: Asian Immigration Conference, c/o Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, UCLA, CA 90024. (213) 825-2974. □



This four feet long, two feet high ivory dragon boat is one of the art items exhibited at the China Exhibition which will open at the Coliseum in New York City on Dec. 6.

The exhibit completed its tour in San Francisco and Chicago. New York will be its third and final show in the US.

Guangming Daily: Art Smugglers Plague China

BEIJING — Art objects are being smuggled out of China by unscrupulous foreigners who buy stolen goods on the black market, a Chinese newspaper said recently.

Guangming Daily said an official in an antique shop in Hunan Province had been arrested for stealing more than 1,800 valuable items including jade jewelry which he sold to a foreign dealer in exchange for a watch, a pocket calculator and clothes.

The paper said it was necessary to increase control over the antiques market, standardize prices and elminate the black market in order to prevent the illicit trade in art objects. □

Oakland Art, Media Project Moves

OAKLAND — The Community Asian Art and Media Project (CAAMP) has moved to a new office at 357 12th Street. It is open on weekdays from 9 am to 5 pm, and on evenings and weekends during class times. Currently, a beginning adult silkscreen class taught by Joanie Neveu meets Mondays 6:30-9:30 pm; an art and poetry workshop taught by Nanying Stella Wong meets Thursday 1-4 pm; and a silkscreen class for young people meets Saturday 10 to 12 noon. (763-7116) □

SEASONS GREETINGS !

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayflower

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane 421-1093

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
• Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic Southern Pacific Depot

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET SAN FRANCISCO, CA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICES
750 IRVING STREET SAN FRANCISCO, CA 94122
PHONE: (415) 566-7111

367 - 8th STREET OAKLAND, CA 94607
PHONE: (415) 836-2881

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

Ask About Our New

NOW ACCOUNTS

Effective December 31, 1980

Checking With Interest!

5¼%, Annual Rate, Compounded Daily!
Free Checks to Start Your NOW Account.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE & OAKLAND ONLY)
FREE TRAVELLERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

EQUAL HOUSING LENDER

Young New Americans Celebrate Their First Thanksgiving

SAN FRANCISCO — Over 200 newly immigrated students of the Chinese Education Center prepared a complete Thanksgiving dinner last Tuesday for themselves, their teachers and staff, and guests from the school district and the community. Coming from Asia as recently as a few months ago, the students made 27 pumpkin pies, stuffing from 21 loaves of bread, 30 pounds of yams, and 9 pounds of macaroni salad for their first Thanksgiving celebration.

"More than sharing a meal, this Thanksgiving dinner represents sharing a new life together," Principal Mei Lam said in her welcome. She suggested to the students that they see themselves as new Pilgrims, and their dinner guests and other Americans as the Indians who helped the Pilgrims.

Children from the Chinese Education Center celebrated their first Thanksgiving dinner last Tuesday at the First Chinese Baptist Church. (Photo by Leland Wong)

LESSON

Many wearing colorful turkey hats, the children sang special Thanksgiving songs and helped distribute plates. This Thanksgiving experience served as a multi-faceted lesson in American history and traditions, American table manners, shopping in supermarkets, food preparation, and a variety of useful phrases. Although many were not too enamored of the cranberry sauce and the salad, most students requested a second helping of the turkey.

Eighty of the center's 221 students will graduate at the end of January and will begin in regular bilingual classes at middle schools throughout the district. Placed according to oral ability, the students at the center have studied oral English, reading, social studies/language arts, and mathematics daily. Art, music, physical education, science and geography-history are offered once a week.

The center was established to provide for "the reception and education of the non-English speaking newcomer to the Chinatown-North Beach community." Working with children in grades one to six, the center strives to develop "the basic personal, social and academic skills needed for a student to function effectively in school, community and city." Although the center accepts students with all ethnic and language backgrounds, the vast majority of the students are from Asia, mainly China.

UNIQUE

Holiday celebrations like this one and ethnic festivals give the students unique opportunities to study the cultures and traditions of their new home. Such an understanding will be very important to them when they leave the center and enter schools with culturally and ethically mixed student populations.

The turkeys for this dinner were donated by the Square and Circle Club. The First Chinese Baptist Church donated the use of their facilities, the Chinatown Lion's Club and Emma Tom donated their help and money, and the local Earhart Systems Training group provided volunteers to help serve the lunch.

Those who may be interested in volunteering to help at the center — with field trips, or special activities such as this — may call the center at 982-9550. □

Benton Hom Resigns from Sacto Human Rights Comm.

SACRAMENTO — Benton Hom, chairman of the Sacramento Human Rights Commission, resigned Nov. 17 to protest the county Board of Supervisors' violation of a longstanding commitment to ease racial tension, according to the *Sacramento Bee*.

PROTEST

"My resignation is to protest the way the commission was treated. . . . The county, in effect, did an end-run around the joint-powers agreement by not funding us," said Hom.

Hom said the 1963 joint powers agreement was drafted in response to public demands for ways to ease racial tension. "It is the commission's mandate to work with the city and county to promote racial harmony and foster better understanding and to monitor the affirmative action programs of local government," he said.

BUDGET

Because the agreement is an expression of public will, it should be dismantled only after public hearings and not in the budgetary process, Hom said. Therefore, he said, Supervisors Toby Johnson, Sandra Smoley and Fred Wade ignored the public's demands by voting against a $67,000 appropriation that would have funded the commission this year.

"Racial unrest still exists and it's potentially more explosive now than it was in the late 1950s and early '60s," Hom said.

The commission has been plagued by internal dissent and financial problems this year. Executive Director Claudel Kennix resigned in July.

Quoting a study by the commission made earlier this year, Hom said it has served more people with fewer staffers and a smaller budget than has the district office of the state Department of Fair Employment and Housing. □

'8 Dynasties of Chinese Painting' At Kansas City

KANSAS CITY, MO — "Eight Dynasties of Chinese Painting," the largest exhibition of Chinese painting ever assembled in the US, opened recently at the Nelson Art Gallery. The 300-painting exhibit combines the collections of the Nelson Gallery-Atkins Museum and the Cleveland Museum of Art. The paintings will remain at the Nelson through Jan. 4 and then travel to Cleveland for a showing from Feb. 10 to March 20. The exhibit is scheduled to open at the Tokyo National Museum in the autumn of 1981. An abbreviated version of the exhibit will be shown in the spring of 1982 at the Asian House in New York.

"It's the greatest collection of Chinese paintings ever put together under one roof," said museum director Ralph Coe. "There's never been any show of this kind." □

YWCA Holiday Crafts Faire

SAN FRANCISCO — The YWCA Holiday Crafts Faire will open on Thursday and Friday, Dec. 5 and 6 from 10 am to 8 pm at the Downtown Center, 620 Sutter St. The faire will offer large color photographs of China, Belgian lace, jewelry, Christmas decorations and needlework items. An avenue of decorated Christmas trees in the building lobby will lead to the crafts tables in the gymnasium, reported Janet Flynn, chairperson of the event. □

Dr. Thich Thien-An Dies in LA

LOS ANGELES — Dr. Thick Thien-An, who founded the first Vietnamese Buddhist Temple in the US and became a patriarch and spokesman for refugees from Indochina, died Nov. 23 here after a brief illness. He was 54. He came to the US in 1966 as a visiting professor at UCLA and later became a philosophy professor at LA City College. He helped many refugees to relocate and personally sponsored 50 newcomers. □

A very rewarding gift idea (Offer ends December 31,1980)

Now receive, prepaid

GOLDEN INTEREST®

Authentic Swiss Ingots
999.9 Pure Gold
1-oz. and ½-oz. Units

Available from American Asian Bank in lieu of conventional interest on six-month Money Market Certificates of $11,000 or more.

Ingots are received at time of deposit, plus cash difference. We believe our exciting offer of "Golden Interest" is a first, anywhere–prepaid interest in the form of high purity gold ingots on six-month (182 days) time certificates of deposit. Ingot value is based on the price for 400-oz. gold bars quoted on the New York Commodities Exchange (COMEX) on the day of your deposit. 1-oz. and ½-oz. weights (or multiples thereof) are available; additional interest difference will be paid in cash. Sales tax is applicable, and a small premium for retail transactions is required.

Ask for free folder. A brief, informative folder regarding gold transactions is yours for the asking. American Asian Bank will not create a market for gold or repurchase gold under the "Golden Interest" program.

Because of immediate payout of interest, all deposits require payment in full, either in cash or by Cashier's check.

Interest rate is determined at the time you purchase the "Golden Interest" Money Market Certificate. The higher interest and short-term advantages of these certificates are well known. The rate is set at the same level as the weekly auction discount rate of six-month U.S. Treasury Bills. Federal regulations prohibit compounding of interest and require a substantial interest penalty for early withdrawal.

Nobody can say what tomorrow's gold market will bring, but with today's inflation rate and dramatic changes in gold prices the acquisition of gold may well be the finest type of interest you could ever receive! "Golden Interest" is just one of American Asian Bank's full range of banking services.

An exciting, intelligent method of acquiring gold, from

AMERICAN ASIAN BANK MEMBER FDIC

500 MONTGOMERY ST., SAN FRANCISCO (415) 788-4700 • 9090 WILSHIRE BLVD., BEVERLY HILLS (213) 273-7211

保險事務所
曾榮耀

代理各種保險

EDDIE W. TSANG

For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home

Non-smoker discount on life insurance.

Group health insurance rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up

Call 543-8616 or 994-3275 after 6 p.m.

Guangdong Acrobats Dazzle With Graceful Perfection

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — The two-hour plus performance of the Guangdong Acrobatic Troupe of China is so filled with amazing feats of juggling, balancing, leaping, tumbling and graceful strength that at the end one is truly dazzled and breathless with wonder.

The color, the variety and the incredible perfection of the performance is difficult to describe. The staging—the selections, the costumes, the sequence of sets — is absolutely professional and extremely well-coordinated. Even the humor included in some of the skits is completely up-beat and appealing to American tastes.

Who are these nimble magicians? The Guangdong troupe, explained GuoShufeng, a Beijing University-trained interpreter who has accompanied the troupe on their North American tour, is one of the finest troupes China has. And China has plenty of acrobatic troupes — formed on town levels, county levels as well as on the provincial level (the level of this troupe). Their scouts scourge the country in search of able recruits — basically checking elementary schools since youthful acrobats have more promising futures than those beginning later. Most of the troupe's members began studying when they were young — 7 to 10 — but some, who were studying ballet, wushu or other athletic disciplines — joined in their early to mid-teens.

LITHE

Founded in 1951, the troupe currently numbers some 130 all together. Of those, around 25 are as young as 12-year-old Wang Yinzi, the lithe contortionist who whimsically wraps her body around itself while she calmly balances bowls on her head. The troupe also has a 20-member musical ensemble to accompany them. Sixty members of the troupe, and 10 musicians were selected for this tour.

Prior to this tour, the troupe members selected trained for a solid six months — giving no public performances — to prepare for the perfection they now demonstrate for American audiences. New costumes and equipment (identical to that used in China, just new) were purchased for the tour. The amazing dragon dance had the dragon lengthened from 7 meters to 25 meters. Additionally, some acts were shortened, and the announcements preceeding each set were cut out.

"Officials of ICM (the sponsoring American company) explained to us that time to Americans is a very precious thing, and so we cut out the announcements, and ran each set a little closer together," explained Liu Weizhong, the troupe's deputy director.

American audiences seem more responsive to the dangerous sets than did Chinese audiences, a troupe member commented. American audiences also seem a bit more dazzled by the performances than did Chinese audiences, and express themselves far more audibly.

Although the troupe has been using safety wires since 1963, many of the sets still include feats that look risky. Are the acrobats ever scared?

"We were worried only one day," Liu said. "The first day we arrived in Honolulu from China we had a press performance scheduled. Only 200 were supposed to turn up, but nearly 500 came. . . We were afraid that from the long flight, the time difference, the jet lag, that some members might be a little faint." But there were no mistakes, and the welcome was so warm and enthusiastic, that they were never worried again. In fact, said Liu, the mistakes made in America are actually far fewer than those made in China.

The troupe has been on their North American tour for nearly two months, usually resting only one day a week. Full of energy, the members say that they are not tired — or perhaps just a little — and seem to take their daring and dumbfounding performances as a matter of fact. Having studied so intensely for so long, it is almost second nature, some said.

While not performing or practicing, the troupe members have been exploring the city, trying to gain some insight into American culture and society.

The troupe will perform at the Golden Gate Theatre through December 14. Tickets are available at Daily Travel, 115 Waverly Place; East Wind Book Store, 1435 Stockton; and Chong Imports, 838 Grant Avenue.

(Next week, East/West will interview some of the troupe's members about their training in China. —Ed.) □

These two air-borne acrobats vaulted up into the chairs supported by their colleague. (Photo by Leland Wong)

This 2-person lion crossed the tilted bridge on the ball, and pounced and rolled about. (Photo by Leland Wong)

20% OFF*
* selected group Our Regular Price

New! Holiday Fashions are here

updated misses sportswear at low prices. Terrific selection, ideal for early Christmas shoppers. Color coordinated blazers, skirts, pants, sweaters and blouses. Size 5/6 to 15/16

Priced from $7.00 and up.

The Outlet Store
221 So. Maple St.
So. San Francisco
761-1467

Tues-Fri 10-4
Sat 9-4

ACUPUNCTURE COLLEGE OF SAN FRANCISCO

is pleased to announce that it has received approval for its courses from the State Board of Education and is now accepting Winter Semester applications from persons who desire to take formal studies in Acupuncture leading to a career as an acupuncturist.

EVENING CLASSES

For information call: 665-1200

LOCATED AT SUNSET MEDICAL CENTER
2409-19th Avenue San Francisco, CA 94116

LUX CORONAT OPUS

GO SEE EMPIRE STRIKES BACK

AT NEARBY THEATRE Tickets LESS THAN 1/2 PRICE
Good Anytime After Lunch or Dinner at
REG. PRICE $5 OUR PRICE $2.25
CAESAR'S BAY & POWELL STS. PH. 982-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

IS YOUR INVESTMENT PORTFOLIO RETURNING 100%

Every client that has participated in our program for at least 120 days has never lost a penny.

Norwell Tradewind Offers:
1. No margin calls
2. Minimum Investment $10,000
3. Computerized trading system

With Norwell Tradewinds, You'll have the unique opportunity to annually produce better returns on your capital with well managed investments in the commodity markets.

Norwell Tradewinds, Ltd.
148 Washington Street
Norwell, Massachusetts, 02061

NORWELL TRADE WINDS Ltd

Call toll free: 1-800-343-1042
or write for more information.

Yes, I would like to receive further information
Name _____
Address _____
City _____ State ____ Zip ____
Home phone _____ Bus. phone _____ SF-16

Food Co-op Opens to Serve South-of-Market Residents

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Last Wednesday, the day before Thanksgiving, a small food co-operative opened at the corner of Fourth and Howard Streets, with the ultimate goal of improving meals for South-of-Market residents by way of providing convenient and competitively priced shopping.

The ribbon-cutting ceremony was attended by over a hundred persons, most of them elderly residents of the area. Housed in the government-subsidized Woolf House, opened in 1979 for senior citizens, the market is near to several other government subsidized apartments catering to the elderly — Clementina Towers, Marcelino Apartments and Dimasalaang House.

"It's a godsend, really," said one elderly resident, who used to shop at the Safeway at Church and Market. The long distance involved limited the amount she could buy at one time, unless she waited for her daughter to drive her. Her dilemma was not uncommon.

MEMBERS

Inhabited largely by senior citizens, low-income individuals and newly arrived refugees and immigrants, the south of Market area, like many other economically depressed inner city zones, lacks good markets. Large supermarkets have moved out of such areas, and the remaining small "mom-and-pop" stores can charge 20 to 25% more, a considerable amount on a limited budget, market organizers explained.

Currently managed by volunteers from Earthworks/The Center for Rural Studies, and an advisory board composed of local residents, the co-op will eventually be completely owned and run by members. Membership is open to all south-of-Market residents, for a $1 fee. Members are eligible for a 10% discount on the store's prices, which are meant to be competitive with prices in large discount markets.

Already numbering 300 on opening day, the members will eventually decide "what to stock, what the prices will be, the size containers to stock," Wade Hudson, one of the store's current managers, explained. He pointed out that unlike bulk food markets, the co-op will probably be carrying more small container sizes because many of the senior citizens have indicated that they prefer smaller sizes. Striving to have "better food at better prices," the store will also provide nutritional information. Ethnic foods will also be stocked, and bilingual personnel will include staff bilingual in Cantonese and Tagalog.

PETITION

Around $100,000 of state and city funds have been committed to this project, and organizers hope that by next September, the citizens' advisory group will completely assume responsibility for the store's operation.

This co-operative project is the result of a petition submitted to Governor Brown in September, 1979, by fourteen community organizations from SF, Los Angeles, Watts and Oakland. Asking Brown to "respond immediately to the food crisis in California's inner cities," the 40-page petition examined the food supplies in economically depressed areas.

The task force convened by Brown in response to the petition recommended that the state government assist local groups to open lifeline groceries carrying essential food items — including produce, proteins and staples — at competitively low prices. In response, over $1 million of state CETA funds were committed to opening these stores and training inner city youths in the retail food industry on a statewide basis. An additional $60,000 revolving line of credit is available to these groups to purchase inventory. The ongoing farmers' market program is also being focussed on inner city zones, and one is planned for the Tenderloin this spring.

Hoping that this co-op market may become "a model for the nation," Public Advocates, Inc., who represented the community groups involved with last year's petition to Brown, have also petitioned President-elect Reagan to "halt the continued deterioration of inner city food access" and to "begin the reindustrialization of abandoned inner cities."

The South of Market Grocery, as this new co-op is called, is open Monday through Saturday from 11 am to 6 pm. Anyone may shop there, but only South of Market residents are eligible for membership. For information, call 431-7430. □

The South of Market Grocery at Fourth and Howard opened its doors last week on the day before Thanksgiving. (Photo by Leland Wong)

Seminar in Food Handling, Safety In LA Chinatown

LOS ANGELES — Seminars in food handling, health and safety will be held on Dec. 8, 9, and 10 from 1 to 4 pm at the Chinese American Citizen Alliance, 415 Bamboo Lane. Sponsored by the LA County Dept. of Health Services in conjunction with the LA Chinese Chamber of Commerce, the seminar will be conducted in Cantonese. Topics covered include diseases carried by food, adulteration of food products, pest control, personal hygiene, equipment maintenance and cleaning, food, worker safety. For information, contact Michael Lui at the Dept. of Health Services (213) 974-7847. □

Civil Rights Com. on Asian Stereotype

WASHINGTON — *"Success of Asian Americans: Facts or Fiction?"* is the title of a new 27-page report published by the US Commission on Civil Rights. The report contrasts the popular stereotype of the successful Asian American with the actual economic, educational and occupational status of Asian Americans today, and concludes that Asian Americans have been and continue to be adversely affected by that stereotype. A single copy of the report is available free from the USCCR Publications Warehouse, 621 N. Payne St., Alexandria, Virginia 22314. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900
(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection
(2) This Association is making home loans (up to $93,750.00) at a very competitive rate.
本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。
SINCERE FEDERAL SAVINGS
FSLIC
EQUAL HOUSING LENDER

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN
FALL-WINTER SPECIAL
You Pay $15 per pers — You Receive $20 per pers
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons
FRI-SAT, You pay $19 - Rec. $22
call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

T-BILL DUE?
WE PAY UP TO 20%
All funds secured by Calif. Real Estate
TIFFINY FINANCIAL CORP.
(408) 371-9507

IEM ARTISTS PRESENTS
ACROBATS OF CANTON
GUANGDONG ACROBATIC TROUPE OF CHINA
FIRST TIME IN NORTH AMERICA
2 Ticket Offices in Chinatown:
East Wind Book and Arts
1435 Stockton St.
781-3331
Daily Travel
115 Waverly Place
433-4965
中國廣東雜技團
GOLDEN GATE THEATRE
Golden Gate and Taylor at Market Street, San Francisco
NOVEMBER 25—DECEMBER 14 ONLY!
CHARGE BY PHONE: (415) 775-8800

Dr. Robert Chan Is Having Fun with Two Careers

By SAMUEL C. LIN

SAN FRANCISCO — Robert Chan of San Francisco is probably the envy of a lot of people including many of his working colleagues. Every other week he drives out to San Francisco International Airport where he boards a Pan Am 747 jetliner bound for Asia or some other distant land.

Chan is a steward for Pan Am, but that in itself is not really unique. When he's not serving beverages and meals to passengers, he is usually found in San Jose examining or filling teeth. Hanging on an office door, not too far from where he grew up, is a sign that reads Dr. Robert Chan, Dentist. Chan now lives in a Victorian-styled home in San Francisco, an hour away from the practice he shares with his father Dr. James Chan.

This routine has been going on for over seven years. According to Chan it almost happened by accident.

"I first got involved with the airline business when several of my friends and I started a travel agency. I really like to travel a lot and see different places. We eventually sold the place, but before that happened a Pan Am rep came by and said they were hiring stewards. I said, 'Why not me?' "

Dr. Chan concentrates on his work at his San Jose dental office. (Los Angeles Times photo)

TRIPS

Robert Chan takes pride in talking about his many trips abroad. Among his favorite cities is Sydney, Australia. He ponders a moment when he talks about Moscow, as if he still hasn't decided how he feels about the Russian capital. His reaction is short and simple, that Moscow is an "interesting place." Chan always packs his Nikon camera to document his many visits. When he's home he's ready to pull out the projector and screen for a slide show for his close friends.

The traveling dentist and steward says that his Pan Am job has also given him a chance to meet some pretty interesting people, among them John Travolta, singer Engelbert Humperdinck, and most recently President-elect Ronald and Nancy Reagan. About the first family, Chan diplomatically says that they were nice people and that he enjoyed meeting them.

One of Chan's unique encounters was with a dentist who graduated a few years before Chan's own class. He laughs at the story.

"The dentist (he won't reveal his name) obviously recognized me on board one of the flights and asked me if I had 'dropped out' of dental school. When I told him that I had finished and was a practicing dentist, he did a doubletake and asked me why I was doing this —serving beverages and meals, working on the airplane."

This is the same question Chan's father has asked his bachelor son many times since he first started flying. The senior Chan pinch-hits for his son when he's out of town. There was a time when Bob's father urged him to quit and concentrate on his dental practice and his more than 100 patients.

BENEFITS

"He's changed his mind now and likes the benefits he's enjoying from the airline. Because of my connection with Pan Am, my parents are traveling more and visiting places. I guess they're learning to like the same experiences I've enjoyed. In fact I even like working as a dentist more," says the younger Chan.

Bob smiles when he's asked if he ever practices his dental occupation while on the road for Pan American. He's quick to respond that that would be against the law since he's only licensed in California. He admits that he's made a few suggestions or referrals, but there's been no dental work. He's very optimistic about the future and brushes aside any suggestions of his early retirement from the airline business.

"Not in the distant future. I'm having too much fun now and the best of two worlds—an air traveler and a dentist. I'll only quit flying when I'm tired of it—perhaps when I'm ready to settle down and have a family," says Chan. He considers marriage a *major* decision that he's still thinking about.

Pan American has been given the federal go-ahead to become the first domestic airline to offer jet service to the People's Republic of China. Chan wants to be on that inaugural flight and there are a lot of people who think it's a good idea—a Chinese/American airline steward and dentist visiting the home of his fathers on a history-making trip. It has the potential of improving Sino-American relations. Chan is hoping that call from Pan Am headquarters will come very soon. □

Dr. Robert Chan works as a flight attendant on a Los Angeles-Osaka run. (Los Angeles Times photo)

China Publishes Anthology of US Short Stories

BEIJING — An anthology of American short stories translated into Chinese has recently been published by the China Youth Publishing House. The new book contains 31 stories spanning a century and a half. Among the authors included in the anthology are Washington Irving, Nathaniel Hawthorne, Mark Twain, Henry James, O. Henry, Jack London, Theodore Dreiser, Ernest Hemingway, Albert Maltz, William Faulkner, Langston Hughes, Isaac Bashevis Singer, John Updike and Joyce Carol Oates. □

Export of Taiwan-Made Yachts Begins to Decline

TAIPEI — Worldwide economic recession has hurt the export of Taiwan-made yachts, according to trade sources.

Exports of yachts in the first eight months of this year amounted to $45.2 million, down by 16.6% from the same period last year. The US has been the leading importer of yachts made here, buying 70-80% of the total yacht exports each year. However, the US market drastically declined in the 8-month period, with Taiwan's yacht exports down by 28%. □

EARN 24% ANNUAL INTEREST ON SHORT TERM TRUST DEEDS

TAX SHELTER AVAILABLE

FULLY SECURED • SHORT TERM

FOR INFORMATION CALL

EQUIDEED

(415) 949-0966

175 S. San Antonio Rd. #101
Los Altos, CA.

Available to California Residents Only.

Northern California's First Federal Association

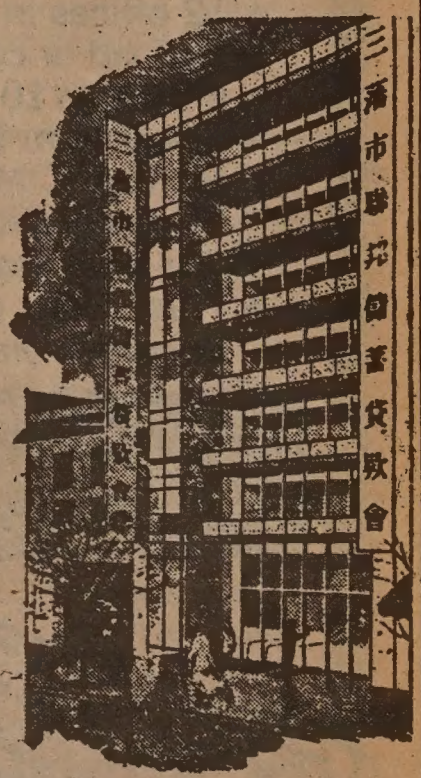
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $100.000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
2½ Year Consumer Certificate Accounts
6 Month Money Market Accounts
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $900 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal Requirements.

Confab Explains CCDC Success

SAN FRANCISCO — Nearly 140 people from the Bay Area, Sacramento and as far away as New York attended a conference here at the end of October to learn more about the mental health service delivery model used by the Chinatown Child Development Center.

Speakers from the center and other service agencies in Chinatown spoke about some of the unique aspects of serving the Chinese American community and the programs the CCDC hasdeveloped in response. While for many members of the community, the topics were familiar, people who attended from outside the community were very impressed with the effective tuning of the program to match cultural needs—overcoming traditional stigmatizing of mental health, testing and working with Chinese children in light of cultural traditions, and understanding some of the cultural influences affecting Chinese child-rearing and family life.

"The conference let other mental health professionals know about our delivery system, which they can adapt to the culturally unique populations they may work with.... It provides the cogs needed for implementing in other communities," said Parker Chin, administrative coordinator, community relations person, and a clinician at the center. The utilization rate, the inclusion of cultural values and the effectiveness of the program all indicate that it is a fine model to use, he said.

SCREENING

Begun in 1973 under an eight-year grant from the National Institute of Mental Health, the center provides preventive as well as interventive treatment for children from birth to 13 years of age who live in mental health district 4. The infant component of the program works with children from birth to 3½ years of age, and provides screening and treatment for children who may be disabled or indicate delayed development.

The drop-in childcare center allows enrolled mothers to leave their children at the center for a maximum total of 9 hours a week. This allows the mother time away from her child, time for appointments or shopping, Chin explained. At the same time, professionals are able to observe the children to see if there are any development problems. The after-school program is geared for children 6 to 13 years of age.

The center strives to involve the family, and not just the child. Often understimulation of children, which can lead to their delayed development, is a direct result of understimulation of the mother, Chin explained. A woman without friends who is home all day with her baby while her husband works may be busy with shopping or worrying about finances, but inside she may feel lonely and disoriented in her newly adopted culture, and unable to provide her child with needed attention and stimulation.

CLASSES

The cooking and knitting classes provided by the center are really many-purposed, Chin explained. One, they allow the parents to see the center as more of a community center—not just a mental health program, which may intimidate some Chinese immigrants, and to develop a rapport with the staff. They allow parents with children enrolled to meet other parents whose children have similar problems, so that they don't feel overwhelmed by having such a problem. And just as important, the classes can provide needed stimulation for mothers who might otherwise be isolated in their apartments, and give them a chance to make friends.

The center also gives lectures in child rearing and mental health to try to help parents understand what best contributes to a child's health and adjustment. For instance, Chin explained, the Chinese tradition of humbling one's self and one's children in front of guests can cause some children to feel insecure. The child who hears a guest say how clever or nice the child is, only to hear ther parents deny it, saying that the child really is quite stupid or naughty, may suffer from lack of confidence, Chin said.

The center is now funded as part of Northeast Mental Health District 4, which, like most public health and education programs funded by the city and state, is suffering from a lack of funds. The operating budget for the center this year is less than it was two years ago, Chin said, and caseloads and costs of supplies have increased. Outside of salaries, a total of $10,000 was allocated for running the program, including supplies. Only $600 has been allocated for toys, an integral part of the play therapy used in the program. This makes it hard on the staff, who already are busy fulfilling several different roles at once, Chin explained. But nonetheless, the program continues full-steam, he said.

Proceedings of the one-day conference are currently being compiled, and the center hopes to publish a thousand copies some time in the spring, Chin said.

Miriwa Center Re-design Due December 4

SAN FRANCISCO — The Miriwa Center Corporation, which is currently planning a 8-story complex for 724-36 Pacific Avenue, is due to submit to the City Planning Department on December 4 a re-designed project which addresses transportation issues and includes some housing and/or community centers. The re-designed plans were originally due November 13.

The Corporation first submitted their plan for the project in February 1980, and again met with the Planning Commission in October when community groups voiced concern over the effects the projects would have on traffic, and requested that the Center be required to include some housing units and space for community agencies. □

16% MINIMUM TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Our 17th year serving investors
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

A Mortgage Brokerage Corp.

Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242
or write for free brochure.

Name_____
Address_____
City_____Zip_____Phone_____

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Our 9th year building in Southampton!

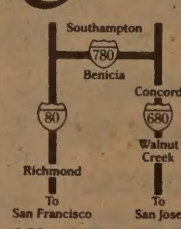
Special Financing

Visit our 2300 acre master planned community in the historic hills of beautiful Benicia, surrounded by permanent open space, natural country beauty, parks & wildlife.

Southampton's quality-built homes are close to recreational areas & only 34 miles from San Francisco.

Outstanding values in our new townhomes are now enhanced with our special financing—attractively below current market rates!

Bay Vista



Take I-80 or I-680 to Benicia I-780 Exit Southampton Rd. & follow signs.

• Below-Market Interest
• $87,500 to $107,000
• 1086 to 1531 Sq. Ft.
• One & Two Story Units
• Two & Three Bedrooms
• Brick Fireplace
• Microwave Double Oven
• Private Fenced Yard
• Enclosed 2-Car Garage
• View Units Available
• Call Collect Today
• (707) 745-2340

Southampton

Four decorated models are open daily 9-6 & weekends 10:30 - Dusk
Prices subject to change.

PREMIUM ENERGY CONSERVATION HOME

Berkeley Showing of 'The Arch'

BERKELEY — "The Arch," a 1969 film written, produced and directed by Shu Shuen, will be shown Monday, December 8 at 9:45 pm at the Pacific Film Archive, 2625 Durant in Berkeley. An internationally-acclaimed film when it was released, "The Arch" stars Lisa Lu, Chiao-Hung, Chou-Hsuan and Li-Ying.

The story, set in 17th century south China, is of a young widow who suppresses her sexuality out of a sense of propriety and loyalty to a townspeople who have erected an arch to honor her virtue.

Writer Henry Miller called the film "medicine" for the West: "One leaves the theatre feeling grateful, feeling assuaged, feeling that there is truly such a thing as humor brotherhood and sisterhood, that passion stems from the soul and not the guts — in short, that there is hope for a better, righter, cleaner world."

TORMENTED

However Shu Shuen said somewhat differently about her film: "Whatever the interpretation may be, the story is about a woman tormented and the effect of her inner conflicts upon the other characters. I see in Madam Tung the helplessness of all of us. She exemplifies the ludicrousness of mankind, the futility of morality, the futility of intelligence, the futility of knowledge and ethics — the fact that we cannot escape anguish and torment. . . The ludicrousness that we are forever forced to choose between insidious choices, significant to us because of the vulnerability of our feelings . . .and our lack of cosmic sense. . So what is there to offer as a comfort but tolerance. . .and compassion for each other's pain."

Tickets are $3 for viewing members. Viewing membership cards may be purchased for 50c at the box office and are good for two people. Renewable annually, these cards are required for the purchase of admission tickets. (Note: the day mentioned in last week's *East/West* for the showing of "The Arch" was incorrect.) □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

PROGRAM NOTES

Hiroshima Wows 'Em At the Warfield

By RICHARD SPRINGER

According to one magazine in the music industry, the group "Hiroshima" in one year "has gone from an unknown band from the multi-ethnic neighborhood of Crenshaw and East Los Angeles to one of the top acts in the jazz/R&B/fusion field."

Last week Hiroshima was in San Francisco for a performance at the Warfield Theater, where a packed house went wild over their concert, which combined songs from their first album with selections from their second LP, "Odori."

Odori, which means dance, "mirrors the growth of the band," according to Dan Kuramoto, saxophonist, flutist and vocalist of the group. "We're aiming for a kind of album that will not just be an Asian American experience, but a microcosm of American life, too."

NAME

Most of the members in the group are third-generation Japanese Americans. They chose the name "as a tribute to the indestructible spirit of mankind. They dropped the ultimate weapon on Hiroshima, but there's a thriving city there today," it says in their press materials.

Hiroshima is original in that they use traditional Asian instruments like the koto in an American pop-contemporary setting. According to the koto player of the group, June Okida Kuramoto, the koto "is a 13-string traditional instrument, imported from China to Japan between 600 and 800 A.D. At that time it was strictly a court instrument. And then in the 17th century, it was introduced to the public."

Another unique feature of the group is the taiko drum, played by Johnny Mori. In last week's performance, the show opened with the spotlight on Mori, who ritualistically prepared himself before launching the concert with a rousing taiko drum–dominated number.

FUTURE

The group has a great future. Their sound is unique and they received wildly enthusiastic receptions at the two performances in San Francisco that I attended. The audience last week was about 65% Asian, 25% white and 10% black. However, the sound system was too loud for this reviewer, who had to cover up his ears several times to avert permanent ear damage.

Hiroshima has a pleasing format of letting each member of the group shine in solo numbers, but Kuramoto is inconsistent in introducing the soloists by name. In a performance, if one person is singled out by name, then the other soloists should also be mentioned.

In a prepared encore number, a very talented Japanese fan dancer was featured. Hiroshima should continue to mix music, dance and ritual in their performances to underscore the "cultural fusion" that makes them unique. It's also a crowd-pleaser.

Of the two albums, I like the first one the best, although I like the numbers "All I Want" and "Fortune Teller" on the new release. Kuramoto in his remarks to the audience last week mentioned that Hiroshima always feels that it is performing before friends in San Francisco. Judging from the audience reaction, the feeling is mutual. In my opinion, Hiroshima is one or two hit songs away from becoming one of the biggest hits on the musical scene. They need time out to sharpen their stage performance and compose more songs, but then watch out. □

The nine-member musical group, Hiroshima.

BBC to Coproduce Animated Film With China Studio

HONG KONG — China has recently reached an agreement with the British Broadcasting Corporation (BBC) to coproduce a full-length animated film. The BBC will form a consortium of international investors to underwrite a substantial part of the film cost and in return the consortium will control all rights outside of China, reported the New China News Agency. China will share in the profits made abroad.

The agreement was signed between the Shanghai Animated Film Studio, which produced *Making Havoc in Heaven*, and the BBC. The film will be a Chinese folk tale entitled *Subduing the Spirits* written in the Ming Dynasty. □

T-Bills or CD's Maturing?

NOW OFFERING

16% to 22.4%*

EARNINGS

Invest in well secured 1st and 2nd Trust Deeds. 6 month to 36 months. Interest paid monthly.

(916)546-3375

Security Financial Services

(California Loan Brokerage Firm)
8194 No. Lake Blvd., Kings Beach

*Notes paid before maturity may increase yields as allowed by law.

400% WRITE-OFF

"NO AT RISK" PROBLEMS

Reduce Taxes

Shelter Your 1980 Income

in strict compliance with regulations of the new Tax Reform Act

NO LOANS!

- Structured to Tax Regulations amounting to 4 times your cash outlay.
- A solid, long term, income potential.
- CPA's and Tax Attorneys concur the tax strategy is current, correct, legitimate method to eliminate or reduce your tax this year.

Limited Availability — Call Immediately

Mr. Smith or write (213) 823-7025

American Investor Group • 9025 Wilshire Blvd. • Suite 215
Beverly Hills, CA 90211 ► Include Your Telephone Number

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

ACUPUNCTURE

Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:

ANGELA CHII-FENG WU, C.A.

Licensed in California & Hawaii

4243 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170

Weekdays and Weekends by Appointments only.

WHERE WILL YOU BE AT THIS TIME NEXT YEAR?

If you are like most young people, the dream of travelling to the far corners of the world and visiting its many famous cities and countries is appealling, indeed.

The NAVY can change your dreams to reality. In addition to the chance for worldwide travel, we offer excellent pay, free medical and dental care, 30-days paid vacation per year and the opportunity to further your education. To top it off, the NAVY offers some of the best job-training to be found anywhere.

To find out if you can qualify for the many adventures that only the NAVY can offer, call collect:

(415) 273-4202

NAVY.

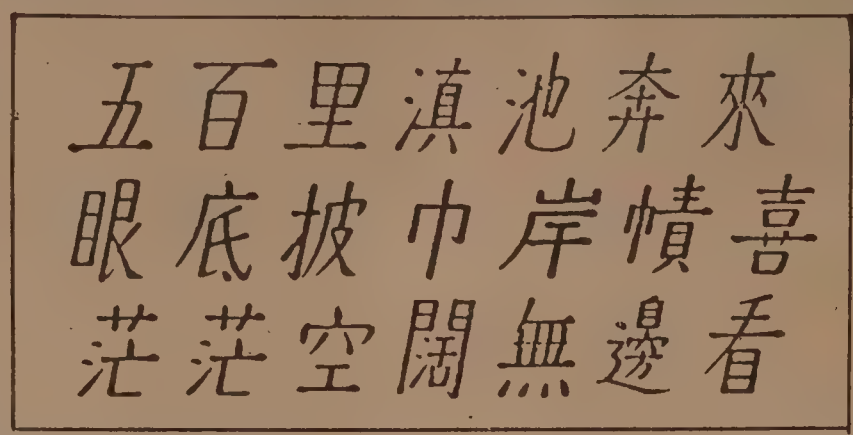
THE WORLD AWAITS YOU!!!!

Scientist Devises Computer Language in Graphic Chinese

STANFORD — A computer scientist from China, working at Stanford University, has devised a new computer language, one that produces high quality Chinese characters.

The work done by Tung Yun-Mei is described as "a tour de force" by Prof. Donald Knuth of Stanford's Computer Science Department.

"The thing most holding back computer applications in China," says Knuth, "is that there's been no solution to the problem of input and output for Chinese characters. Tung has attacked one of the most critical problems, and his solution is quite original."



These Chinese characters, from an old couplet, were produced by a computer in Stanford University's Computer Science Dept., as part of a new Language for Chinese Character Design (LCCD), developed by Tung Yun Mei.

TYPEFACES

Knuth has the credentials to judge Tung's research. Early this year Knuth announced a new method of designing typefaces and entire page layouts, via computer programming, which has been described as a printing innovation equal to that of Gutenberg's movable type.

Tung based his studies on Knuth's work, but then moved out in his own directions and, says Knuth, "made major changes."

The two special problems he faced are that "we use pens, and Chinese use brushes," and that there are 50,000 to 60,000 Chinese characters, with 6,000 to 8,000 in daily use. Knuth's "Metafont" program produces 128 characters at a time.

"The complexities of Chinese characters have to be overcome by studying how best to build them out of simpler units," says Knuth.

SPIRIT

Even more difficult a problem than the complexity was the necessity to devise a technique that would retain the spirit of Chinese calligraphy which has been refined over 2,000 years of history.

The technique used by both scientists is not the drawing of letters in English or Chinese, but giving instructions to a computer on how to draw them.

"A character shape is usually subdivided into several subcharacter shapes, and each subcharacter might be subdivided again," says Tung. Chinese characters have a two-dimensional structure, and the same subcharacters can be used in different size and position in various main characters.

"Whether or not a character looks nice depends not only on the niceness of basic strokes; the structure skeleton is much more important.

"During 2000 years a great many Chinese calligraphers have created a lot of different styles, and many calligraphy rules have been summarized to teach people how to write Chinese characters. But these rules are artistic principles with high abstraction, and it is difficult if not impossible to induce digitalized quantitative rules from them."

But Tung did just that and, notes Knuth, "he had to develop the mathematics to program the computer for brushes."

BEAUTY

Much more of a challenge to Tung was to retain the beauty and tradition of the Chinese calligraphers. He modestly says he "isn't a qualified person; however, the sample (produced by the computer) does appear to look better than any of (my) handwriting, so there is good reason to expect that a more qualified person will be able to achieve truly excellent results."

Tung, 44, an associate scientist at the Institute of Computing Technology of the Chinese Academy of Sciences, was in the initial group of 6 Chinese scholars who came to Stanford two years ago in the first historic exchange between American and Chinese academic institutions.

He has just returned to Beijing — his wife and two children did not accompany him — for the first time since coming to Stanford.

Knuth says, "The most important thing is that Tung's solution works. He has done it single-handedly, and it is very impressive."

Knuth received an unexpected benefit from Tung's work.

"I wanted to put Chinese names in the index of my book, but not until Tung developed his program could I get the Chinese characters for those names inserted electronically."

Tung, whose work was supported in part by a National Science Foundation grant, worked with Stanford's most sophisticated computers, but never forgot the origin of his research. □

Gilbert Chin Wins 1980 CIE Award

Gilbert Y. Chin, head of the Physical Metallurgy and Ceramics Research and Development Department at Bell Laboratories in Murray Hill, NJ, is the recipient of the 1980 Achievement Award of the Chinese Institute of Engineers, USA.

Dr. Chin received the award at the Institute's annual convention, in New York, on November 8, for his "contributions to the fundamental studies of crystal plasticity and to the development of magnetic alloys."

METALS

Since joining Bell Laboratories in 1962, his research activities have been directed at understanding the magnetic and mechanical behavior of metals and alloys. In his early investigations, Chin studied the mechanism of slip-induced magnetic anisotropy in nickel-iron and other alloys used in magnetic memories for electronic switching systems. Later, he conducted studies on plastic deformation of metal crystals, the development of deformation textures, mechanical behavior of copper alloys for use as springs in relays and connectors, magnetic behavior of cobalt rare-earth permanent magnets, and plastic deformation of non-metallic crystals. Most recently, he has been involved in the development of ductile chromium-cobalt-iron permanent magnet alloys, particularly for telephone receiver applications.

He is responsible for research aimed at discovering and developing improved metals, alloys, ceramics and other crystalline materials for use in telephone equipment. He has authored or co-authored more than 120 technical papers and has been granted eight patents. He is the fourth Bell Labs scientist to receive the Institute's Achievement Award since the award was established in 1957. □

(Paid Advertisement)

Americans for the Freedom of the Airways

Believes in the public right to the information (ENTERTAINMENT) being brought over the public airways and intended for general audience viewing. We want to "TAKE THE PAY OUT OF PAY T.V.", and preserve your right to the airways. In our opinion you should have the choice of renting or owning a device to monitor your own airways. We need your support. We are AMERICAN all the way. A.F.A. is a non-profit Corp., and we want to put our MICROWAVE ANTENNA SYSTEM in your home that brings first run unedited movies, special sports, variety shows and much more. You can acquire our complete system for only a $269.00 Donation — NO MONTHLY PAYMENTS, BECAUSE YOU OWN IT. Satisfaction Guaranteed — Also a one year warranty.

~~$425.00~~ NOW $269.00 DONATION

So Easy To Install

Come in and see a demonstration today or call (408) 244-2890.

VISA

3350 El Camino Real, Santa Clara, CA 95051
Hours: Mon.-Sat. 10 a.m.-7 p.m. Sundays 12-6 p.m.

17% to 22%+*
ANNUAL YIELD

SOLIDLY SECURED BY SHORT TERM LOANS ON SO CALIF REAL ESTATE

Gemini Financial Corporation

Corporate Headquarters:
14651 Ventura Boulevard
Sherman Oaks, CA 91403

CALL COLLECT
LOS ANGELES
(213) 872-0844
SAN FERNANDO VALLEY
(213) 501-2813

Licensed Calif. Real Estate Broke
with pre-payment bonus

FINAL PHASE
9½% ANNUAL PERCENTAGE RATE
Low down payments, 30-year loans

EMERY BAY VILLAGE

from **$69,000.**
2, 3, & 4 bedroom condominium homes

OPEN HOUSE
SATURDAY—DECEMBER 6
9 A.M. to 2 P.M.
53rd St. near Hollis, Emeryville

For information call (415) 486-8124
Mason-McDuffie Investment Co., Exclusive Agents

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

REAL ESTATE

IDAHO

200+ ACRES with over 200 acres in farmland. Sprinkler systems all go with this - large barns and home. All fenced. Close to prime hunting and fishing area. $480,000, with owner carry contract.
7 ACRES just 9 miles from town with over 6,000 sq. ft. home - must see to appreciate this one - 5 bdrms, 3 baths, walk-in cooler, massive rooms all newly redecorated. Shop area has over 3,000 sq. ft. - Other outbuildings and room for expansion. $180,000, with owner terms.
LANA KAY REALTY
126 N 3rd
Sandpoint, ID 83864
208-263-9546 or
208-263-3707 eves & wknds

WASHINGTON

22 acres in Rural Washington within easy commute to Tacoma & Seattle. Approx. 2000' frontage on State Hwy 161. Can be purchased with or without quality dblewide Mobile home. Owner contract at 10½% int. with $30,000 dwn. Total pkg price of $118,000. Exc. development potential or elbow room for family. 206-832-6319. P.O. Box 66, Eatonville, WA 98328.

MISSOURI

820 acre ranch for sale by owner. One of the most productive ranches in SW Missouri, Springs, ponds and stream. 2 sets of improvements, will run 300 cow units. $656,000. Cash or terms at 10%. Management available. 417-683-4792, John Groth, Star Route, Box 107, Bruner, MO 65620.

MISSOURI

By owner — Near Harrisonville, 33 acres on blacktop, 3 bdrm home, full bsmt, large barn, rural water, fenced. $85,000 with terms. Rt 1 Box 442, Greenwood, MO 64034. 816-537-6968.

LAKE OF THE OZARKS
Lakeside Condominium Homes

2 & 3 bdr., 4 condos finished, next bldg. has 3 units sold, room for 36 units mor. Will sell individually, or total pkg.
Call or write
PORT VELERO DEVELOPMENT
913-341-7082 or 913-382-8228
or 314-374-7110
2010 Condolea Leawood, KS 66209

OREGON
17.87 Acres—Chehalls Soil

Water rights. Irrigation equipment. 3-bay machine shed. Very nice 4-bedroom, 2-bath home with fireplace. $127,900.
20 Acres M/L on Cherry Hill
Double-wide 2-bedroom, 2-bath mobile home with wood stove. $95,000.
30 Acres M/L with 4 Br Home
Large barn, shed. Previous use was dairy farm. $120,000.
NormArt Realty
Norma Hebert, GRI Broker
Phone 503-843-3055
Eves: 503-843-3038
125 E. Main Sheridan, OR 97378

TEXAS

The perfect place. Why not have it all-hunting, fishing, ranching operation. One mile from Brady, Texas. A beautifully improved 753 acres with 300 acres in Klein grass, 5 ponds, well water, cabin, electricity, cross fenced, steel pens, concrete water trough. Hunting is superb, quail, dove, deer, duck, some turkey. How about black bass for fishing. This is one of the most beautiful ranches in Texas. For sale by owner. Call 1-915-597-2150 8 to 5 and 915-597-1715 after 7 p.m. Ask for Bob Damuth. 129 Parkview Dr., Brady, TX 76825.

OREGON

210 acres tillable, with irrigation.
Suitable for any crop.
Large home, shop and storage.
Plus nice mobile home. 15 miles from Eugene. ½ mile of river frontage.
$1,100,000.00
Call or write
503-995-6915
30659 Wyatt Dr.
Harrisburg, OR 97446

OREGON

Eastern Oregon Dairy of Honor: 80 acre grade A dairy, double-4 herringbone, covered holding pen, 2 Harvestores 20x60 & 20x80, roller mill, automated bunk feeder, 100 cow free stall area, waste pond, calf barn, good water, hay and pasture, small house, $425,000, 29% down. Sale by owner, Phone 503-742-6011 or 503-523-3546. Rt 1 Box 64, Halfway, OR 97834.

KANSAS

100 acres, Tillable, 3 miles south of Welda, Ks. $800 per acre, owner retaining ½ oil rights, $1,000 per acre without. Call 913-448-6639 or write J. Tush, Rt. 1 Box 111, Welda, KS 66091.

ARIZONA

9½ acres desert land in Queen Creek area.
10 gross acres, 1 mi. S. of Gilbert. Salt River irrigation.
19½ acres, Gilbert area, Salt River irrigation.
61½ acres 3 mi. E. of Gilbert, xlnt location.
73 acres RWCD irrigation. Good price & good terms.
18 acres ½ mi. E. of Gilbert on Elliot, xlnt investment.
GILBERT REALTY
Elsie Mack Broker
602-892-4025
Evelyn
602-981-0890
P.O. Box 776 Gilbert, AZ 85234

UTAH

96 acres of Oak Covered, prime residential acreage avail. in Davis County East Bench area. Pliminary Engineering completed, excellent position for developer to hold or begin development. Attractive terms avail. or interested in suitable trade. Call Dave Adams 801-376-1300 days or 801-266-4895 days, 801-376-5953 eves & wknds. 282 N 650 W Ste. 200, Kaysville, UT 84037.

WYOMING
The Old West still lives!
A "Cowboy's" Dream

750 cow operation, with improvements, miles and miles of open country. Over 250,000 acres deeded & leased. 300 cow operation, 5,580 deeded acres with improvements.
Over 2,000 acres scenic tree covered ranch land. Borders national forest, creeks, ponds, hunting & fishing. A sportsman's delight!

COLORADO

Working recreation guest ranch. Borders national forest. Excellent improvements, 668 deeded acres of high mountain.
Call or write Nancy Whipple
Windwood Realty
307-742-8388 or 307-745-8129 eves.
312 Custer Laramie, WY 82070

OREGON

Oregon, sell or lease 1½ acre on main highway. 360' frontage, 1 building 4500 sq. ft. block construction. 1 building 3200 sq. ft. metal construction. One of the fastest growing areas in Oregon. $260,000 or $1500 month lease. 503-889-5772. Rt 1 Box 120, Ontario, OR 97914.

MISSOURI
CLINTON COUNTY

340 acres, 270 acres cropland, well fenced, grain storage, machine shed, 2 story modern home. $442,000. With 29% down, owner financing.

2,268 acres, in Northern Missouri. 1500 acres, can be farmed, 28 miles of new fence on state hwy. older home + mobile home, machine shed. Excellent cattle operation, 5 miles from interstate hwy 5. Priced at $1,590,000 with 25% down, owner financing.
Call or write
816-431-2083
Box 423 Platte City, MO 64079

NORTH LAKE TAHOE

Tahoe style cabin. Loc. 1 blk from lake, lake view, 3 BR. , 1 BA, knotty pine & log. Compl. remod. Assume FHA loan. $15,000 dn. & OWC 2nd.

NORTH LAKE TAHOE

$66,500. $20,000 dn. Assume 10¾% pvt. loan at $422 per mo. due in 38 yrs! EZ access. Good cond. Fenced in & indscpd. yard. 2 BR + basement 3rd or 4th BR potential.

NORTH LAKE TAHOE

Secluded income prop. Remod. Triplex + rented gar. Cedar siding, knotty pine int. Over 2000 s/f. Gd. terms avail.
Mountaineer RE 916-546-4206

SACRAMENTO
New Silicon Valley

Invest in Roseville/Sacramento properties. Enormous potential for appreciation. HOUSES/DUPLEXES/FOURPLEXES. SUPER LOW ASSUMPTION. Maximum leverage possible. No qualifying, no credit checks, property mgmt. available. Broker co-op invited. Superior West Enterprises Inc. 5250 Date Ave. Ste. L, Sacramento CA 95841. 916-338-0120.

OREGON

Oregon: Look at the Wallowa Mountain view from your beautiful new custom-made home. Enjoy the quality extras, garden kitchen window, cathedral ceiling and energy saving fireplace, to name a few. Perfect for retirement or busy living...fishing... hunting...hiking...skiing...name Your pleasure. Priced in low 90's. General Land Office Inc., PO Box 129, Joseph, Oregon 97846. 503-432-2711 broker or 503-886-7151 eves. & wknds.

OREGON

Oregon, tired of the smog? Lots of fresh air & tall trees on this mini ranch, only 8 min. from town on country roads. Lge & special 3 br. 2 ba. home, 2 yrs. old. For Him, a 26x42 work shop. For the Kids, pasture & a new huge barn. For Her, a large garden area & orchard, & great weather. $125,000. Assume loan. PO Box 806, Cave Junction, OR 97523. 1-503-592-4528 Agt-Owner or 503-592-4259 eves & wknds.

IDAHO

Blackfoot Ranch for sale.
800 head cattle ranch with
1200 acres farming ground, in
Eastern Idaho. 2 mobile homes.
Excellent income & investment
property.
$1,800,000.00
Call or write
208-785-4120
Rt 4 Box 33
Blackfoot, ID 83221

IDAHO

Tax Shelter, Coeur d'Alene. Prestigious 11 unit brick complex. Delux in every way. Excellent clientele. Waiting list. 4 BR; 3 BA owner's apt, $377,000. 30% d n. Assume 11% contract. 208-773-5454 or 208-664-9779. 2011 N. William, Post Falls, ID 83854.

UTAH
INVESTMENT PROPERTY

Liquidating 10 acre parcels of rural property next to Utah's IPP power plant now being built in delta. $2750.-00 per acre or discount for total pkg.
Call or write
801-752-6417 days or
801-753-8133 eves & wknds
87 E 300 N Millville, UT 84326

UTAH
ATT. INVESTORS

Agricultural farm St. George, Utah. 612 acres total-with 400 acres of alfalfa, 100 acres of orchard, storage bldg. priced to sell at cost.
$2,600,000.
WYOMING
No down, take over construction loan of $2,200.000. 52 unit apt. complex, located in Casper. 13. 4 plexes, all 2 bdr townhouse units.
Call or write
801-942-6657
Box 641 Draper, UT 84020

The Lakewood
Wesley Way at Trestle Glen
Owner Will Carry at 12%!
- Quiet Elegance
- Newly Constructed
- Superb Quality
- 15 Adult-Oriented Condominium Homes
- But ONLY 6 Left

A UNIQUE WOODSY SETTING
ADJACENT TO OAKLAND'S
LAKESHORE SHOPPING DISTRICT
2 Bedrooms, 2 Baths and Larger Units
Available From $146,000
By Appointment with
"D.C." Hodges, Exclusive Agent
531-7667 or 339-8400

The Oaks
CONDOMINIUMS
150 Pearl St.
OPEN DAILY
Except Tues 11 to 5 pm
From $43,354
VIEWS & FIREPLACES
Studios - 1 Bdrm - 2 bdrms
415-763-0588

DEVELOPERS
LOCATION - PRESTIGE - VIEWS - PRIME ACTIVE AREA
NORTHEAST SCOTTSDALE, ARIZONA
An approved 600 unit planned residential community at 136th-144th St., Shea Blvd., Scottsdale, Arizona

ZONING	DENSITY	ACRES
R1-18 / 18,000 S.F. Lots	129	75.8
R1-35 / 35,000 S.F. Lots	15	14.4
R1-10 / 10,500 S.F. Lots	100	44.6
R-4 / Patio Home Lots	68	20.8
R-5 / Townhouse Lots	288	26
TOTALS:	600 UNITS	181.6 ACRES

LAND-$4,400,000-29% Down-Five Year Terms-10% Interest
FINANCIAL DEVELOPMENT AND INVESTMENT, LTD.
3507 N. Central Ave., Suite 106
Phoenix, Arizona 85012
(602) 274-8765
George M Vietze, Broker-Owner

HAYWARD HEIGHTS GRAND OPENING
Country style living with a spectacular view of the Bay Area
- Move right into your own semi-custom, contemporary-type home.
- Five tastefully appointed homes, each with a uniquely inspiring view of the Bay.
- 2,354 to 2,648 square feet.
- $185,000 to $220,000.

These individualized homes are set in a beautiful country ambiance, yet conveniently close to schools, recreation and shopping. For business and pleasure, the Heights is near Hwy. 17 with easy access to the San Mateo and Dumbarton Bridges. Call 886-6692

Open Sat. & Sun. 11 to 6; Open Daily 12 - 6

THE CEDARS
CONDOMINIUMS
425 ORANGE ST.
Open Daily except Tuesdays
11 to 5 pm
Views, frplcs, swimming pool, below market interest rates avail.
Studios•1 Bdrms•2 Bdrms
Penthouses
From $40,500
415-444-5898

Summer Program For Minority Journalists at UCB

BERKELEY — The Summer Program for Minority Journalists is seeking applicants for an intensive 11-week course from June 21 through Sept. 4 that guarantees participants reporters' jobs when they finish.

Applicantsmust be 21 and must demonstrate a potential ability for reporting and writing. They must have a basic knowledge of grammar and a typing speed of at least 25 words a minute. A college degree is not required. Students receive free tuition, room and board, as well as a stipend.

The application deadline is Jan. 30. Prospective students should write to the Summer Program for Minority Journalists, School of Journalism, UC, 607 Evans Hall, Berkeley, CA 94720. □

AACE Sponsors Student Grants Workshop Dec. 9, 13

SAN FRANCISCO — Asian American Communities for Education (AACE) and the San Francisco Public Library are co-sponsoring a bilingual financial aid workshop for students and parents on Tuesday, Dec. 9, at 7 pm; and again at 1 pm on Saturday, December 13. Both sessions will be at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell at Jackson.

Dennis Chew, a counselor with the AACE project, will direct the workshops. Information about sources of financial aid, primarily federal and state grants, and how to apply for these grants will be available. Forms and workbooks will also be distributed. For information, call 567-1242. □

EVENTS

NOW thru DEC. 13, TUE.-SAT., 10 a.m.-5 p.m.; FRI. 10 p.m.-9 p.m.
Exhibit: The Chinese of America, 1785-1980, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF. Free.

THUR., DEC. 4, 11 a.m.
Lee Kwang-chu, pipa recital, Rm. A133, City College campus, SF.

THUR., DEC. 4, 5-8 p.m.
Counseling service for City College in C'town, Methodist Church, 1001 Stockton, SF. (Mrs. Betty SooHoo, 239-3296)

THUR., DEC. 4, 7 p.m.
C'town Project Area Comm. meeting, 925 N B'way, LA.

THUR., DEC. 4, 8 p.m.
Fourth World Music concert, Linda Fisher, Palace of Fine Arts, 3601 Lyon, SF.

FRI., DEC. 5, 7:30 p.m.
Program to introduce SF's sister city Shanghai, Rm. 340, Fort Mason Bldg. B, SF. $2 (863-0537)

THUR., FRI., DEC. 5-6, 10-8 p.m
YWCA Holiday Crafts Faire, 620 Sutter, SF. Free.

SAT., DEC. 6, 9 a.m.-4 p.m.
Workshop on making felt books and puzzles for children, Wu Yee Ctr., 571 Vallejo, SF. 391-8993

SAT.-SUN., DEC. 6-21
China Exhibition at the Coliseum, New York. (212) 244-6239.

SAT., DEC. 6, 10 a.m.-2 p.m.
Seminar on domestic violence (The Nat. Lawyers Guild) Golden Gate U., 536 Mission, SF.

SAT., DEC. 6, 1-5 p.m.
Opening of Impressions/Expressions, art exhibit of silkscreen/poetry at Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

SAT., DEC. 6, 7 p.m.
Reception and showing of "Hito Hata: Raise the Banner," Palace of Fine Arts, SF. $10, $7 (seniors), 387-4271 or 228-2423.

SUN., DEC. 7, 2-6 p.m.
Dedication ceremonies and open house at the YWCA Apartments, 940 Powell.

SUN., DEC. 7, 8 p.m.
Oakland Youth Chorus winter concert, 1st Presby. Church, 27th & B'way, Oakland. ($2.50)

MON.-WED., DEC. 8-10, 1-4 p.m.
Seminars on food handling, health & safety, CACA, 415 Bamboo Ln., LA.

TUE., DEC. 9, 4 p.m.
Meeting on bilingual ed framework, Argonne School, 675 17th Ave., SF.

TUE., DEC. 9, 6 p.m.
CAA Speaker's Bureau to meet, 121 Waverly, SF. 398-8212.

TUE., DEC. 9, 7 p.m.
Financial Aid Workshop for students and parents, presented by Asian American Communities for Education. C'town Branch Library, 1135 Powell. Free.

WED., DEC. 10, 6:30 p.m.
C'town YMCA annual dinner, Following Sea Rest., Pier 39, SF. 982-4412.

MON., DEC. 8, 9:45 p.m.
Film "The Arch," directed by Shu Shuen, with Lisa Lu and Chiao Hung (music by Lui Tsun-yuan) Pac Film Archive, 2625 Durant Ave., Berkeley. $3 (students $2.25, seniors $1)

WED., DEC. 10, 6:30 p.m.
C'town YMCA "Visions of the 80's" Dinner, Following Sea Rest., Pier 39, SF. $10 (982-4412)

FRI., DEC. 12, 4-9 p.m.
Asian Am Community Mental Health Training Ctr. Open House, 1300 W. Olympic Blvd., LA (213) 385-1474.

FRI., DEC. 12, 7 p.m.
Dinner to honor John Yehall Chin at Empress of China, SF.

FRI.-SAT., DEC. 12-13
Conf. of Asian/Pac Immigration, USC Davidson Ctr., LA. (213) 825-2974.

SAT., DEC. 13, 9 a.m.-4 p.m.
Free foot screening exam, Podiatric Med Ctr., 1835 Ellis, SF. 563-3444.

SAT., DEC. 13, 9 a.m.
Asians Now! visits the Acrobats from China and talks to Con. General Hu Ding-yi on US-China relations, KTVU-Channel 2.

SAT., DEC. 13, 1 p.m.
Financial Aid Workshop for Students and Parents presented by the Asian American Communities for Education. C'town Branch Library, 1135 Powell St. Free.

SAT., DEC. 13, 2:30 p.m.
Forum: From Ship to Shore: the immigrant exp. in Asian Am Literature, USC, LA. (213) 825-2974.

SAT., DEC. 13, 8 p.m.
Choral concert, Salvation Army C'town Corp., 1450 Powell, SF. Free. 781-7360.

SAT.-SUN., DEC. 13, 14, 8 p.m.
Bagong Diwa Dance Co. performs at A.P. Giannini School Audit., SF. 664-1040.

WED., DEC. 17, 11 a.m.
Edwina Hee piano recital, A133, City College campus, SF.

SAT., DEC. 20, 9 p.m.
Kearny St. Workshop benefit dance. 636 Clay St., SF. $3, $4 at door. 982-0699 or 981-1190.

WED., DEC. 31, 6:30 p.m.
ARO of Chinese YMCA New Year's eve dinner/dance, Four Seas Rest., SF. $25.

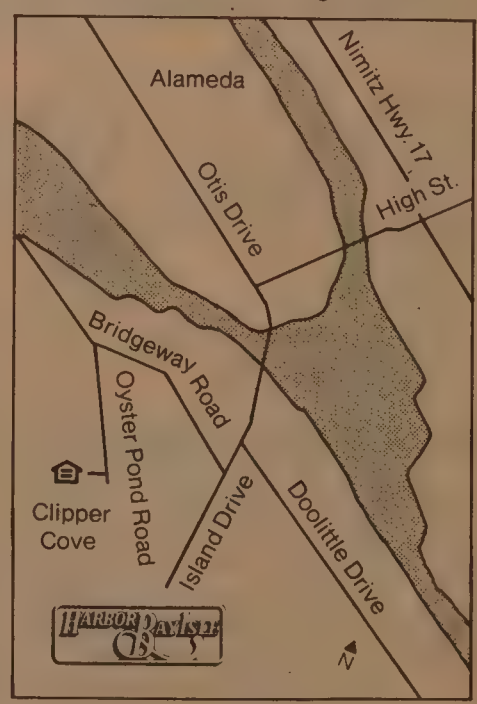
The time is right.

Dividend brings custom home building to Harbor Bay Isle.

Dividend Development Corporation brings their unrivaled expertise in home building to Harbor Bay Isle, the new planned community in Alameda. Dividend has become a leader in custom home building by consistently offering two things: quality and location. And now Dividend introduces Clipper Cove, 202 lot line single family homes in a contemporary New England style.

Homes at Clipper Cove are as beautiful as they are well-built, with tiled entryways, wet bars, patios and atriums. These homes also have the most modern kitchens and the finest energy efficiency packages available. Two car garages with extra space for boat storage. And fireplaces—as many as three. All in a beautiful aquatic setting seconds from San Francisco Bay, with a lagoon winding through the community.

Come out today, and see why Clipper Cove is what people mean when they think of quality at Harbor Bay Isle. Priced from $169,500. Call (415) 523-0860. Prices and features subject to change without notice.



Clipper Cove at Harbor Bay Isle

A project of Dividend Development Corporation

NOTICE OF PENDENCY OF ACTION
AND PROPOSED SETTLEMENT WITH DEFENDANTS

SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA
IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

LEE GREENBERG et al., Plaintiff, v **LEVITON MANUFACTURING CO., INC. et al.** Civil No. 759734.

This notice is given pursuant to Section 382 of the California Code of Civil Procedure. There is now pending before this Court an action for treble damages for alleged violations of Section 16750(a) of the California Business and Professions Code with respect to the sale of wiring devices. As used here, "wiring devices" are all products and types of products appearing in any defendants' catalogs or price sheets of wiring devices published or distributed during the period of January 1, 1962 to October 31, 1980, and any variations of such products or types of products.

The defendants in this litigation are: Leviton Manufacturing Co., Inc.; Eagle Manufacturing Co., Inc.; Slater Electric, Inc.; Circle F Industries, Inc. (now known as CIRFICO Holdings Corp.); Bell Electric Company, Inc.; John I. Paulding, Inc.; Triboro Electric Corp.; Square D Company; Mohawk Devices, Inc.; Waterbury Products Corp.; and George P. Byrne, Inc.

Plaintiff alleges that beginning at least as early as January 1, 1962 and continuing thereafter at least until December 31, 1976, defendants and certain co-conspirators combined and conspired to and did artificially fix, raise, maintain and stabilize prices of wiring devices. The complaint further alleges that as a result of defendants' alleged conspiracy, the prices paid by purchasers of wiring devices were higher than they otherwise would have been. Defendants deny all these allegations and deny any violation of the law.

CLASS ACTION DETERMINATION

Defendants, while denying the alleged violations and any liability, have agreed to settle the claims asserted. The Court has ordered that the case may proceed as a class action. The Class is defined as follows:

All persons in the State of California who during the period from January 1, 1962 to October 31, 1980, purchased wiring devices indirectly from any defendant, its parent, subsidiaries or affiliates.

This Notice is being published to advise members of the Class whose rights may be affected by these lawsuits. This Notice should not be understood as an expression of any opinion by this Court as to the merits of any claims or defenses asserted by any parties in this litigation. This Notice is published for the sole purpose of informing members of the Class of the pendency of this lawsuit and of the settlement described below.

PROPOSED SETTLEMENT

A proposed settlement, in a total amount of $300,000 plus accruing interest, has been reached with defendants. The proposed settlement is a compromise of disputed claims and is not to be taken as an indication of liability or that damages have been or would be found against defendants.

The Settlement Agreement, along with all pleadings and other records in this litigation, has been filed with the Clerk of the Court and is available for your inspection and/or copying at the following location, during regular business hours:

Clerk of the Superior Court of the State of California in and for the City and County of San Francisco
Room 317
City Hall
San Francisco, California 94102

The terms and conditions of the Settlement Agreement are only being summarized in this Notice, and the Settlement Agreement itself should be consulted for further details with respect to the settlement.

Plaintiff's counsel, Francis O. Scarpulla, Scarpulla & Grlock, 19th Floor, 601 Montgomery Street, San Francisco, California 94111, intends to apply to the Court for reimbursement of reasonable expenses incurred in the prosecution of this litigation and for the award of attorneys' fees. Such request will not exceed One Hundred Thousand Dollars ($100,000.00). Any attorneys' fees or costs paid out of the settlement funds must first be approved by the Court as fair and reasonable. The hearing on such requests for an award of attorneys' fees and costs will be held on February 3, 1981.

DISTRIBUTION OF THE FUND

The proposed plan of distribution provides that the settlement funds shall be distributed to the Attorney General of the State of California for use in prosecution of antitrust violations within his jurisdiction. The Court has made tentative findings that it is reasonable to notify the class of this proposed plan of distribution because of the difficulties incident to attempting to distribute the settlement funds to members of the class. The Court has tentatively found that over half of the wiring devices sold in California were manufactured by companies who are not defendants or alleged co-conspirators in this action. These companies include General Electric Company, Westinghouse Electric Corporation and others. The wiring devices manufactured by the non-defendants are virtually identical in function and appearance to those manufactured by defendants and it is difficult and sometimes impossible to identify the manufacturer of any particular device. Further, the Court has tentatively found that there are certain hazards involved in attempting to identify the manufacturer of wiring devices which are presently installed in residences and commercial buildings. Wiring devices typically pass through several levels of distribution or ownership before they are finally incorporated into a structure. Since they are generally high-volume, low-priced items, the Court has tentatively found that it will be difficult to locate records of the purchase of wiring devices manufactured by the defendants and further it will be difficult to determine which, if any, of the several purchasers in the chain of distribution may have been adversely impacted by the alleged price-fixing conspiracy. All of these findings are subject to reconsideration prior to the entry of the final judgment approving the settlement and providing for distribution of the settlement funds.

PLEASE TAKE FURTHER NOTICE

If you purchased, indirectly, any wiring devices manufactured by the defendant at any time during the period January 1, 1962 to October 31, 1980, you are a member of the Class and have a right that is affected by the proposed settlement. In accepting this settlement, members of the Class should be aware that they are relinquishing and will be barred on all claims under the antitrust laws of the State of California or other jurisdiction or any similar statutory or common law arising out of the price-fixing conspiracy alleged in the complaint herein with respect to the indirect purchase of wiring devices.

You may elect to be excluded from the Class, provided that such election is made in writing, postmarked on or before January 2, 1981. Persons who elect to be excluded from the Class will not be bound by any judgment entered pursuant thereto. If you do not elect to be excluded, you will be bound by any judgment whether favorable or not. If final approval of the settlement is granted by the Court, you will be bound by the terms of the settlement and judgment entered pursuant thereto.

Your election to be excluded should be mailed to:

Clerk of the Superior Court of the State of California in and for the City and County of San Francisco
P.O. Box 7344
San Francisco, California 94102

All such documents should refer to the name and number of this litigation: **Greenberg v. Leviton Manufacturing Co., Inc., et al.**, Civil No. 759734.

If you do not elect to be excluded, you may, if you desire, enter an appearance through counsel of your own choosing. If you do not elect to be excluded and do not enter an appearance through your own counsel, your interest will be represented by the Class representatives and counsel for the Class.

If you object to this proposed settlement, your objection must be filed, in writing, addressed to the Clerk of the Superior Court, as set forth above, postmarked no later than January 2, 1981. Any responses to such objection shall be filed and served no later than January 19, 1981.

A hearing on any such objections shall be held on February 3, 1981.

ADDITIONAL INFORMATION

Any questions you may have concerning the matters contained in this Notice should also be directed to:

Francis O. Scarpulla, Esq.
Scarpulla & Garlock
601 Montgomery Street
Suite 1911
San Francisco, CA 94111
Telephone: (415) 788-7210

There will be a final hearing to approve the proposed settlement and enter a final judgment of dismissal, with prejudice, as to each defendant on February 3, 1981.

DATED: San Francisco, California
November 18, 1980

BUSINESS

CENTRAL CALIF
Motel-Bakersfield Area
Major Hwy "99" interchange business complex. 40 yrs. 1 owner-operator. 6 ac. Mod. cafe, 17 deluxe motel U., custom pool, 2 res. on prop. 2 stations, Chevron-Texaco, 2 wells. All 1st class $170,000 down
H. L. SEMAR
By owner 805-399-6057. 805-399-4682. Rt 1, Box 50, McFarland, CA 93250.

LAKE TAHOE
FOR SALE/TRADE
9 hole golf course & recreation area. Bar & restaurant seats 60. Good terms. $1,850,000.
Call or write
916-583-3595 or 916-583-6894
Box 1459 Tahoe City, CA 95730

ARKANSAS
Grocery Store & Service Station, located in Flippin, Ark. trailer for living quarters. Close to Bullshoals Lake & 4 miles to White River. Good family operation, includes bldg. & land. $54,000.
30 Acres, small 2 bdr home, well, creek, 12 x 72 all purpose block bldg. $48,5000.
Call or write
501-453-2332
Box 169 Flippin, ARK 72634

NEBRASKA
New convenience market with off-sale beer license & filling station/car wash; fine family operation. $210,000 includes part inventory. Land contract available at 12% interest.
Call or write
402-274-3679 or
402-274-4931 after 5 pm
PO Box 301 Auburn, NEB 68305

NORTH ARKANSAS
Six motels. Shopping Center. Two Restaurants. Dry Cleaners.
8000 acres in North Central Ark. creeks, springs, plenty of good water. Excellent cattle ranch. Priced under $400.00 per acre.
Call or write
Bob Rothfus
King Agency
501-257-2567 or 501-856-3705
PO Box 236 Hardy, ARK 72542

OREGON
Restaurant seats 44, located on southern Oregon coast. Excellent family operation, 2 blocks from beach. 2 bdr. living quarters, 1979 gross $172,000. Price includes bldg. $165,000 cash or terms.
Call or write
503-332-2531 or 503-332-8471
PO Box 53 Port Orford, OR 97465

NORTHERN CALIF.
Specialty Restaurant
High volume well established, in growing area, seats 60.
Beer & wine license, all equipment included. Salad bar, excellent growth.
Call Ron Davis
Exclusive agent
707-429-9333

NORTHERN CALIFORNIA
Restaurant—Humboldt Co.
Estab. dinner house/lounge. Liquor lic. unique rustic building, room to expand. Large lot $250,000. Greco, Rltr. Box 400 Garberville CA 95440.
707/923-2712

MONTANA
FAST FOOD RESTAURANT
On U.S. Highway 93. Inside seating for 36. 4 drive-in speakers, plenty of parking area. Excellent equipment and condition. Price includes land, building and equipment at $160,000, 25% down and terms by owner. Call or write:
Everette or Lois at
Shulund Realty
Box 147
Hamilton, MT 59840
(406) 363-4931
(406) 363-3514

BUCKEYE ARIZONA
Family Restaurant
Seats 40, room to expand. Includes real estate. Excellent location on main hwy, ideal family operation $85,000 terms.
A.J. Alfano Co.
602-954-9440 or 602-978-2022
2211 E. Highland Ste. 230
Phoenix, AZ 85016

OREGON
By Owner—Convenience grocery store, grossed $435,000 in '79. Nice 2 Br home w-dbl gar. All loc on prime 1¼ acre commercial property across from new shopping center, McDonald's etc. Store could gross much more or ideal for development. 259-3093, no agents. 680 Manor Way, Lebanon, OR 97355.

MONTANA
Grocery/Service Station/Repair fully equip, located in Valier,Mt. Ideal family business, in Montana recreation area. Includes real estate, & 3 Bdr. 2 bath home. $125,000. Mr. Oaas.
Call or write
406-538-3446 or 406-538-5270 eves
507 Montana Bldg.
Lewiston, MT 59457

MISSOURI
Super Market-Thriving business since 1917, one family owner. Located in North Missouri, in county seat town. Ideal downtown location, good family operation. Has living quarters. $55,000 + inventory, includes bldg. & fixtures.
Call or write
816-663-2094 or 816-663-2531
108-10 Grand
Gallatin, MO 64640

NORTHERN CALIFORNIA
Grocery, Tavern, Cafe & Service Sta.
OWNER FINANCING!
No competition!!
Unlimited Possibilities!
Bangor Foothills, 26 miles out of Marysville.
$350,000 + Inventory
Agent...(916) 674-5452
Red Carpet Realty
634 Bridge St.
Yuba City, CA 95991

COLORADO
Fine restaurant and lounge in Loveland, serving lunch and dinner, price incl. real estate, furnishings. Bldg. approx. 4,500 sq. ft. Cozy lounge area with frpl., semi-pvt. dining. Asking $275,000. Financing arrangements possible. Call Rod Burrell at C-21 Milestone, 1405 W. Eisenhower Blvd., Loveland, CO 80537, 303-669-5090 or 303-667-3054 (eves.)

OREGON
Restaurant seats 115
Excellent location. Only privately owned property on new big shopping center development. Close to Salem. Ideal family operation, will lease or sell. Call or write Mr. Werner
503-657-3688
15865 S.E. 114th Suite B
Clackamas, OR 97015

NORTHERN CALIF.
WEED
Will make you money
If you buy this 22 unit motel, 81 seat rest., lounge/bar, banquet rm., plus 5 rentals & mgr's 2 BR 2 BA hse., loc in the fair city of Weed, Cal. Well known-25 yr. success record. Exc. loc. in "Y" of 1-5 & Hwy 97. Tripe-R-Properties, PO Box 86, Weed, CA 96094.
916-938-3261
916-938-3392 (eve.)

STOCKTON AREA
26 Units, $587,500; Commercial building, $165,000; Shopping Center, $1,000,000. Stockton, California, John Spatola, 209-477-6664, Agent. Principals please.

FRANCHISE
COLONEL SANDERS
Kentucky Fried Chicken
Kentucky fried chicken store in E. Washington & Montana are now for sale. Offer incl. franchise, busn. & equip. Exceptional busn. oppty. Contract terms avail. for qualified purchasers w/fincl strength. Compl. personnel training avail for new owner. (509)884-1480 509-884-6533 eves.
800 N. Eastmont
E. Wenatchee, WA
98801

CENTRAL CALIF
Cocktail Lounge & 24 hr. Coffee Shop Modesto area. Hwy. 99 interchange. 8000 sq. ft. bldg. doing $1.3 million annual gross. Nightly entertainment. Business & bldg. $850,000. Owner will stay as partner if necessary. Call 209-524-5050 weekdays. 209-537-2161 eves & wknds. 1201 Wallin Ave., Modesto, CA 95351.

WASHINGTON
Restaurant, Mount Vernon, 7,000 sq. ft. 2 kitchens, serves 200+, good parking, I-5 visible. $26,000 down for lease option to strong tenant. Call:
LANDED GENTRY REALTY
206-424-4663 days or
206-293-3556 eves.
1359 Old Highway 99
Burlington, WA 98233

OREGON
Bar-Restaurant-Rental Units
Located in Eastern Foothills of the Cascades. Newly remodeled. Doing Excellent business, ideal family operation. $200,000. Terms.
Call or write
CHOICE PROPERTIES
REALTY INC.
503-657-1231
Becky 503-328-6263 or
Patty 503-631-2972
9255 S.E. Clackamas Rd.
Portland, OR 97105

WASHINGTON
Restaurant-Lounge Nightclub
One of the most elegant complexes anywhere. Located in premium downtown location (Spokane, Wa.). Seating: dining 54, lounge 30, backgammon lounge 35, V.I.P. private dining room 16, nightclub 140, full bsmt & 3 management offices. Exceptional reputation. Numerous awards. Prestigious clientele. Sell business separately or with real estate. Contact Mike Nicholson, Nicholson-Wood Realtors. 509-456-8200 Spokane or 509-838-2867 eves. 327 W 8th, Spokane, WA 99204.

OREGON
2 business in one. Estb. restaurant on Main St. with catering trucks & est. routes, $95,000.
60 seat restaurant & pub, excellent location on Main St. Good parking. Business oppt. Only $95,000.
Mom & pop donut shop & restautant, land, bldg & equip. $75,000.
Cafe & tavern on state hwy 99. Excellent volume, parking & lease. Business opport. Only $238,000.
For more info
C-21 Garden Valley Realty
503-672-4888 or
503-459-5645 eves.
470 Garden Valley Blvd.
Roseburg, OR 97470

WYOMING. Small Village consisting of approximately 12 acres, with Cafe, Bar, Store, Gas Station 24 space Trailer Court, 4 Unit Motel. 3 Bedroom House and 2 rental trailers. Only interested persons need inquire at 307-328-1035 or 307-324-6084. Price negotiable. Lamont Village, 35 miles north of Rawlins, Rawlins, WY 82301.

MOTELS
Operators or Investors
For better write offs
& returns
Available Nationwide
In the Area of Your
Choice
All Sizes & Prices

Ask about our motel catalog, "Beginner" Book, Newsletter & Personal Counseling.
For more details
without obligation

CALL OR WRITE
612-831-1730
WESTGOR & ASSOCIATES INC.
7400 Metro Blvd.
Minneapolis, MN
55435

CLASSI-AD

Transportation

TRANSPORTATION
ASSISTANT
PLANNER/ANALYST
Transit Coordinator

Start at: $19,512

Under direct supervsn., formulate, analyze, and evaluate regional transportation system and policy alternatives. Coord. plng projects internally and externally. Provide overall plng. and liaison functs. for 2 northern counties. Coord. plng. projects covering MTC responsibilities with the cities, counties, and transit districts. Perform a variety of tasks relating to specific assignms. and asst. other plnr/analyst on projects of mutual concern. Bach. degree in transt. plng., civil eng., urban studies, or related disc., or an equivalent combination of education and experience. Exc. benefits.

Applications MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 12/12/80.

Call: METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

Fictitious Business Name Statement
File No. 48821

THE FOLLOWING PERSON is doing business as: G & L LAUNDERETTE & CLEANERS, 1006 Sutter Street, San Francisco, California 94109.

LAU HANG LOUIE, 551 Spruce Street, San Francisco, California 94118.

This business is conducted by an individual.

Signed: LAU HANG LOUIE

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on November 21, 1980.

CARL M. OLSEN, Clerk, by RICHARD F. METTER, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 101 November 26-4t

JANITOR: Expd., wknds, 1-7 p.m., call On Lok, Mr. Schmoll, 989-2578, EOE.

CLERK TYPIST. Temporary, 1-year position in the Indo-Chinese Refugee Program., Must be able to pass civil service exam & speak Chinese or any Indo-China dialect. Must be US citizen. Contact the Personnel Office, USPHS Hospital, 15th Ave. and Lake St., SF, Calif. 94118. 752-1400, ext. 721. EOE

City & County of S.F.
CONTRACT COMPLIANCE
OFFICERS I/II

Requirements: min. 2 yrs. (I), 3 yrs. (II) exp. in reviewing contracts for EEO regulations & Affirmative Action requirements. Beg. salary: $1,770/mo. (I), $2,506/mo. (II). Apply at: Rm. 151, City Hall, or call 558-4497. Deadline: 12/15/80.

OFFICE MANAGER: ASIAN, Inc., has a current opening for OFFICE MANAGER, responsible for Facilities Maintenance, Purchasing, Administrative Assistants and supervising the Clerical Unit. Qualifications: 2 yrs. office experience, 1 yr. supervisory experience desirable. Individuals must enjoy this line of work in a fast-paced work environment, with minimal supervision. Contact: Pat Lipton, ASIAN, Inc., 1610 Bush St., SF, CA 94109, (415) 928-5910.

Administration

CONSULTANT CONTRACT SPECIALISTS

The San Francisco Clean Water Program currently has an opening for a consultant contract specialist who will be responsible for administering consultant contracts, monitor contract procedures including EPA and federal construction grant regulations.

A degree in Business Administration and Accounting required. 1 year of finance experience and 1 year of general business preferred. We offer excellent benefits and a competitive salary. For more information please contact:

The San Francisco
Clean Water Program
Position 363-1
150 Hayes St., P.O. Box 360
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
E.O.E. M/F

PAYROLL ACCOUNT
CLERK

Start at: $12,679/yr.

Prepare and maintain bi-weekly payroll records and related records and reports. Administer petty cash fund. Perform various accounting support functions. 2 yrs. of recent clerical experience in P/R, acctg., or related functions; oper. 10-key, typewriter. Exc. benefits.

Applications MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 12/5/80.

Call: METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

Transportation

ASSISTANT
TRANSPORTATION
PLANNER/ANALYST
(Evaluation Section)

Start at: $19,512/yr.

Direct supervsn., perform transportation analysis. As a team member, partic. in various tasks relating to eval. of transit operations. Assist in eval. various transit projects/programs related to service delivery and financial plng. Bach. degree and transp. plng. civil eng., urban studies, or related disc., plus 1 yr. of prof. exp., or equiv. background. Exc. benefits.

Applications MUST be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 12/5/80.

Call: METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EEO/AA Employer M/F/H

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
A.A. Bus/Sec. 2 yrs ofc. mgmt exp., typing, bookkeeping exp. Bilingual in Asian Lang., comm. wk. preferred. Salary $1215/mo.
Resumes to: AACE, 2012 Pine St., SF 94115. Deadline: 12/12/80.

Fictitious Business Name Statement
File No. 48767

THE FOLLOWING PERSON is doing business as: KIM SUN IMPORTS CO., 1418 Stockton Street, San Francisco, California 94133.

RICARDO MASS LAM, 1240 Funston Avenue, Apt. 2, San Francisco, California 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: RICARDO MASS LAM

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 19, 1980.

CARL M. OLSEN, Clerk, by VALAIDA S. MASON, Deputy Clerk.
Legal Notice No. 102 November 26-4t

CHINESE TYPIST. Able to type Chinese 35 wpm, fluent in language written and spoken in the PRC today. $900/mo. Contact Ms. Chiang at 781-3194.

Administration

GRANTS SPECIALIST

The San Francisco Clean Water Program has an immediate opening for a Grants Specialist who will be responsible for analyzing construction and consulting contract invoices for grant eligibility appeals.

A degree in Business Administration and Accounting required. 1 year of finance experience and 1 year of general business preferred. We offer excellent benefits and a competitive salary. For more information please contact:

The San Francisco
Clean Water Program
Position 359-1
150 Hayes St., P.O. Box 360
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
E.O.E. M/F

CHILDCARE OPENINGS:
Sunset District

EDUCATIONAL COORDINATOR, 6-8 hours a day. Plans, coordinates educational program for 21 preschool children. Early Childhood Credential Required. $6/hr.
TEACHER: 8 hours a day. Plans and implements preschool program for 21 children. Early Childhood credential required. Cantonese bilingual ability preferred. $5.00-$5.50/hr.
CHINESE TEACHER: 4-8 hours day. $4.25-4.50/hr. Plans and implements Chinese curriculm for 21 children. Songs, story telling. Must have basic command of Engligh.
TEACHER'S AIDE: 4-8 hours day. $4.00-4.25/hr, strong in art or science preferred. Male or female, English dominant speaker.
SECRETARY: 8 hours/day, 7:30-3:30, maintains office, some childcare duties, $4.25-4.50/hr.
SOCIAL WORKER: 2-4 hours/day, 2:00-6:00, develop parent education program. $4.25-4.75/hr.
For more information call Mrs. Chow at 386-1829 between 8:00 a.m. and 1 p.m.

Univ. of Calif. Cooperative Extension

LOS ANGELES COUNTY DIRECTOR

Career position available as administrative head of outreach education program. Secure budget, recruit/train staff, establish goals. Assure affirmative action. M.S. in agriculture, home econ, education or behavioral science plus Extension-type experience or admin. desired. Contact: Academic Personnel, Coop. Exten., Univ. of Calif., Berkeley 94720.
Closes: 1/30/81. Refer to #8071.

JANITOR/HANDYMAN: Expd., M-F, 11-7:30 p.m. Call On Lok, Mr. Schmoll, 989-2578, EOE.

POLICE OFFICERS

WOMEN AND MEN

LOOKING FOR A CAREER?
Start One With A Future!

Become A LOS ANGELES POLICE OFFICER

$1500
Per Month to Start!

★ APPLY NOW ★

Call for Details
213/386-LAPD or 485-LAPD

The minimum height requirement has been lowered from 5'6" to 5'0".

The City of Los Angeles is an Equal Opportunity, Affirmative Action Employer

CAREER OPPORTUNITIES
COMPUTER SPECIALIST
COMPUTER PROGRAMMER

1. GS 7 – $15,190-$19,747
2. GS 9 – $18,585-$24,165
3. GS 11 – $22,486-$29,236

Qualifications: 3 years of non clerical work and 1 to 3 years of experience in the computer field. College level education may be substituted.

For information call:
Jan Powers
916-643-2860
Air Logistics Center
McClellan A.F.B.
Sacramento, CA 95652
EOE - M/F

SOUTH COAST AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT
PERSONNEL ANALYST
$1866 to $2312

If you are looking for a challenging and diversified Personnel Generalist position with one of the most dynamic personnel teams in the state, then the South Coast Air Quality Management District has a position for you!

In addition to Recruitment and Selection and Classification, the Analyst will be responsible for administering specialized programs, and analyzing and making recommendations on a wide variety of complex personnel assignments.

QUALIFICATIONS: The most competitively qualified candidates will have progressively responsible experience in recruitment and selection, test construction, and Equal Opportunity. All applicants must have training and experience which would demonstrate thorough knowledge of the principles of public personnel management; and excellent written, verbal, and analytic skills.

We offer an EXCELLENT benefits package including retirement, 100% paid medical, dental and life insurance. YOU PAY NO SOCIAL SECURITY!

Resumes or other addenda will NOT be accepted in lieu of a COMPLETED District application form. For application/information please call (213) 572-6155.

Women And Minorities Are Encouraged To Apply
EEO/AA Employer M/F

SYSTEM ANALYST to design and maintain computer programs for school finance information products and other applications, responsible for daily maintenance contract and peripheral equipment. Responsible for file design, acquisition, maintenance and documentation. Minimum 3-5 years' experience required in scientific computer programming with knowledge of FORTRAN, PLI & BASIC. Ability to communicate effectively with non-technical clients and to design and implement system to meet Association needs. Knowledge of school finance desirable. Salary $25,894 $28,548. Excellent benefits. Position to be filled between 15 Dec. 1980 and 15 Jan. 1981. Send resume to Attn: Dr. Hazel Mahone, Calif. School Boards Ass'n, 916 - 23rd Street, Sacramento, CA 95816. EOE

Police Officer
CITY OF DALY CITY

$722-878 biweekly
$1564-1902 monthly

Under general supervision, perform law enforcement and crime prevention work. Requirements: graduation from H.S. or equivalent and completion of at least 60 semester units of college level education. Work exp. in law enforcement or related work can be substituted for college training (up to one year).

Must be between 21st and 35th birthday anniversaries for entrance. Height and weight commensurate with build, normal visual functions and visual acuity not less than 20/100 vision in each eye without correction; and corrected to 20/20 in the better eye and not less than 20/30 in the lesser eye. Possession of valid class III CA driver's license. Final filing date: Dec. 12, 1980. Resumes not accepted in lieu of City of Daly City application.

Please apply Personnel Office, 312 90th St., Daly City, CA 94015. (415) 755-6200. An equal opportunity employer m/f/h.

中醫診斷病症的依據

生利

中醫的所謂「面色」，就是指人體顏面的「色」和「澤」。「色」，包括青、黃、赤、白、黑五色；「澤」指五色的榮潤與晦暗。健康人面色紅潤有光澤，略微帶黃，而病人的面色却會出現相應的變化。

按照中醫學五行學說中的五臟配合五色理論，可分辨如下：面色青主肝病，赤主心病，黃主脾病，白主肺病，黑主腎病。在長期的臨床實踐中，又發展爲青色主風、寒、痛、驚風等症，赤色主熱，黃色主濕熱、寒濕、血虛等症，白色主虛寒，黑色主寒、痛、勞傷及血瘀等症。同時，人的面部可以五官爲主，劃出不同區域，不同區域與不同臟腑相聯，反映出它們的狀況。例如：額頭中間反映咽喉狀況；兩眉中間反映肺；兩眼中間反映心；鼻樑反映肝；鼻尖反映脾；鼻尖兩旁反映胃；鼻樑兩旁反映膽；鼻樑兩旁下一分反映小腸；顴骨下反映大腸；人中兩旁反映膀胱；口旁腮部反映腎臍。所以，面部不同部位色澤的變化，可以爲人體臟腑病變的定性、定位提供部份依據。

望、聞、問、切是中醫診斷疾病的手段，所謂「四診」。其中的「望」就是望病人的面色，根據病人的面色部位不同以及其他三診的情況來判斷病人患了什麼病症。人們只要稍爲注意一下「四診」之首就是「望」這一點，就可以知道中醫診病時對病者面色的重視。因爲不去細心了解病人的面色，光靠其餘三診，有時對病人的病狀還是摸不透的。

近年中國有些醫生（中西結合的新中醫）發明了用儀器望面色診斷疾病的方法。這裏有兩種方法：一種是用色差計進行光電比色；一種是用攝像機與電視機對病人面部進行彩色照相。用色差計進行光電比色的方法是，先用色差計作出健康人的標準色標，把他們面部顏色按紅、綠、藍三種基本光分量大小記錄下來，輸入計算機。然後再用同樣方法測出病人顏面皮膚色澤，再輸入上述計算機中與健康人標準色標比較，就可以得出正確的望面色診斷。

用攝像機與電視機對病人面部進行彩色照相，然後分析彩色照片。根據這種照片分析，就可以診斷人體臟腑、經絡的虛實，並對病變臟腑定位。

白色的人造血液

人造血液的研究，是世界各國生物學家和化學家們長期以來努力的重要課題。但是時至今日，除了日本和美國的科學家用了十多年的時間，於去年相繼研究成功以外，中國的科學家們也於今年研究成功了。這是醫學和科學領域中的大事。今後，一定會有不少危急的病人採用人造血液輸進人體而轉危爲安。

世界上最早研究成功人造血的是日本綠十字中央研究所的內藤良一，以及神戶大學醫學系的光野孝雄。一九六六年的時候，美國辛辛那提大學的生理學家古納教授發表的一篇報告中說：有一次一隻老鼠偶然掉進了一種被稱爲「佛洛洛卡苯」的溶液中，但奇怪的是這隻老鼠不僅沒有被淹死，反而在該溶液中「潛泳」達數小時之久。長期從事血液研究的內藤和光野看到這個報告後，大受啓發。他們立即着手研究這個現象。他們在上百種的「佛洛洛卡苯」中進行了篩選和研製，終於製成了一種耐酸、耐碱、耐高溫，在化學和生物學上有很高的穩定性，並且具有輸送氧氣和排出二氧化碳的功能，作用頗似紅血球的物質，可以代替一部份血液，被命名爲FDC。那是在一九七九年間。不久，美國和中國的科學家也相繼研究成功了。

FDC和美國研製的人造血液可否實際應用，初時還未可斷定。後來，他們通過數十個危急病人的試驗，證實沒有不良反應，於是才大功告成。

中國科學家製造的人造血液最後試驗成功，是在今年六月十九日，當時上海第一醫學院附屬中山醫院給一位腎功能衰竭的病人輸注了二百五十毫升人造血液，患者很快便化險爲夷。這個成功的消息很快便傳遍全中國。

據中國有關醫藥衛生和科學部門的公佈：中國研究成功的人造血液是一種乳白色的液體，主要成份是氟碳化合物。它的最大特點是：不拘患者血型，人人可用，能以化學方式成批生產，沒有含菌或病毒之類的缺陷，並可以保持數年不壞。這種人造血液，人們稱爲「白色的血液」。公佈說，這是中國科學工作者經過五年的時間研製成功的。

目前通過進一步的研究還發現，這種人造血液還可以用於搶救一氧化碳中毒和心肌梗塞的危急病人。特別是對於保持腎臟功能這方面，現已開始推廣試用。

不過人造血液畢竟不是眞血，且剛剛問世，它還沒有眞血那樣凝固血液的能力，更沒有對外界感染至關重要的免疫能力。但是隨着現代醫藥科學的發展，它將不斷地會得到完善，並能在醫學和其它領域中發揮更大的作用。

冰島的熱帶植物

菁采

冰島是靠近北極圈的一個島國。全國四分之三的土地是高原，終年冰雪覆蓋。但是在這樣的一個終年寒冷的國家裏，却長年生長着熱帶植物香蕉。

原來，冰島全境內有二百多處火山，其中活火山有三十多處，平均每五年就有一次大爆發，火山多，境內的溫泉和熱水噴泉自然也多，這些溫泉或噴泉，其水溫有的高達攝氏九十度，人們就在有溫泉或噴泉的地方，蓋起暖房，用管子把溫泉熱水引進去，人工造成一個熱帶植物生長的環境，用這種辦法來種植香蕉。後來，這種暖房越建越多，香蕉的產量也逐年增加。

目前，冰島人不但利用暖房來種香蕉，還種植着西紅柿、黃瓜、辣椒、葡萄等蔬果，此外還有不少熱帶花草。這種情況，已使冰島人感到很自豪了。因爲在二十年前，生活在靠近北極圈的島國的人，是怎麼想也想不到在二十世紀後的今天，却可以在一年四季裏都能隨心所欲的吃上各種熱帶瓜果哩！

金山客批世情

※眞實有罪

東京一名酒女，因被顧客揭露其眞實年齡而失去工作，告官要求對方賠償損失十萬美元。

金山客曰：如官判此名酒女得直，則「眞實」有罪。

※賣肉

英國威爾特什一商人，以金錢誘妻減肥，每瘦十磅獎金一千鎊。

金山客曰：丈夫買肉，妻子賣肉。

※先公後私

爪哇蘇邦雲那沙列區爲撲滅老鼠訂下新例，凡欲當新郎者需繳交死老鼠五十隻。

金山客曰：此亦先公後私之辦法也。

※防不勝防

香港防自殺曾一名女職員，因被男友拒婚跳樓自殺。

金山客曰，眞是「防不勝防」。

※脚踏實地

美國新選總統雷根，父親乃一鞋匠。

金山客曰：鞋匠，乃爲人鋪路，及脚踏實地之人。

※錢與虐

澳洲防止虐畜會因經費無着面臨倒閉。

金山客曰：無錢，畜亦受虐矣！

現場錄音

※有膽

太太：好似有賊咁，你出去望下！

丈夫：我唔敢去！

太太：乜你生人唔生膽嗰！

丈夫：我如果有膽早已攞左妾侍囉。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：

(中國歷代文藝理論家、散文家或東方明編古代音樂家)任選二冊。

(一)坐也坐不安，立也立不牢；只會老年紀，不會長身體。(猜玩具一)

(二)一條龍，盤頸中，愛他性溫和，陪我過一冬。(猜物一)

(三)上不在上，下不在下。天沒他大，人有他大。(猜字一)

× × ×

上期謎底：(一)捌，(二)杜仲，(三)天下爲公。

「相思子」—紅豆

小白

紅豆，是一種木本科植物，它結在高達數十米的樹上。果實晶瑩紅亮，久存而不蛀、不壞，色澤不變。

早在一千年以前，中國人就把它作爲一種「假寶石」，用於戒指、耳環等的鑲嵌裝飾，婦女們對紅豆尤爲喜愛。古時候不少青年男女，常把它作爲一種珍貴的聘物來饋贈自己心目中的愛人。姑娘們更把它作爲愛情的無價信物來保存。

於是，出現了唐代詩人王維的著名詩篇「相思」。他乾脆把紅豆稱爲「相思子」，詩中寫道：「紅豆生南國，春來發幾枝。願君多採擷，此物最相思。」

紅豆樹生長在「南國」何方呢？據說，江蘇省江陰縣顧山公社的紅豆村裏就有一棵。相傳這棵四株同根紅豆樹，是一千五百多年前梁代著名文學家昭明太子蕭統親手種的。這棵紅豆樹，一九三七、一九五六年均曾開花結籽；最近的一次開花結籽是在一九七五年。

紅豆子除了可以供觀賞、可以充作裝飾品外，更是一種有毒殺蟲藥的原料，並有退熱清火的功效。這種紅豆樹適宜生長的氣候地帶，據說是亞洲熱帶和中國南方地區。在江蘇亞熱帶氣候能茁壯成長，達千年而不衰的紅豆樹是絕無僅有的。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

浮世漫錄

將覺夫

一七〇、京劇

前晚，應友人邀請，觀看來自台灣的國劇團演出。不久前，看到北京的京劇團來舊金山灣區訪問演出。我本是戲迷，在國內時，也曾粉墨登場，但此調不彈已久，有時不過聽一下錄音帶而已。在此地能再欣賞舊日所好，引起了不少回憶。同時，把今日的情景和舊時相比，不覺有明日黃花之感，就是說，這個劇種已逐漸失去時代性。

自晚清迄民初是京劇的黃金時代，及國民政府在南京成立後，改稱「平劇」，因爲北京改名北平之故，但內行及票友常稱爲「皮黃」，即「西皮」和「二黃」的簡稱，所以有別于「崑曲」。總之，無論稱爲京劇、平劇、皮黃，都是同樣的一個劇種，因此現在也混稱爲「國劇」。

我青年時代生活在北京天津，對「聽戲」並不十分注意，偶而隨親友往觀名角演出，那時余叔岩王又宸楊小樓和梅尚荀程四大名旦都看過，當作娛樂而已。在天津求學時期，最欣賞時慧寶和琴雪芳。時慧寶爲名鬚生，今稱老生，據說是蘇州人，有同鄉人的感覺，所以特別偏愛。他一出台，頓時滿場發亮，面上光彩照耀四周，一開口，聲音響徹全場。據說他的玩意兒（即藝術）屬孫菊仙汪桂芬派，唱腔高亢激昂，聽來十分過癮。琴雪芳爲坤旦，即女性的花旦演員，在台上花枝招展，唱來鶯聲嚦嚦，使我這個青年人傾倒。

隔了一段長時期，當日軍侵華，佔領上海時，我工作的機構有些人未能撤往後方，生活無聊，就大家學戲，而且十分認眞。那時北京名角常南來演出，每次一定先來我們的「票房」拜客，即京劇俱樂部，我們也一定前往捧場，彼此頗多聯絡，我們向他們請教藝術，他們也熱心指點。

勝利後，情況恢復正常，我們都忙于自己的工作和業務，對學戲就沒有時間和精力了。那時百廢俱興，大家事業心重，在娛樂方面減少了興趣，京劇的熱鬧情況漸趨平淡。及內戰激烈時，市面蕭條，娛樂事業更一蹶不振，京劇演員也四散避難，名角如馬連良俞振飛等南下香港。在香港，他們沒有觀衆，甚至生活發生困難，因此有人往台灣謀出路，有人不得不北上返北京。

從五十年代以來，中國時局變幻莫測，文化藝術界人士也落在浩劫中，傳統京劇成爲絕響，直到最近重獲再生。但世局已非，政治經濟均有新的發展，文藝也走上新的道路，傳統事物難免「新陳代謝」的作用，京劇也漸趨沒落，主要原因之一是聽衆有了變化，一般中年及青年人對京劇缺乏認識，引不起興趣來。其次，京劇本身也不適應現代藝術的要求，逐漸成爲古典劇種。其三，由于電影事業的發展，更在電視普遍後，一切舞台表演難于抗衡，爭取不到觀衆而日漸消失擁護者。

我們在海外的華人，由于環境關係，雖熱愛京劇，也無能爲力，不過組織劇社，重溫舊夢而已。觀于最近兩個劇團演出節目，祇能說增加我們的惆悵，有面目皆非之感。簡言之，舞台上的佈置簡陋到不忍卒覩，背景僅一大塊暗淡的青布，傳統上理應懸掛綉綢幕，稱爲「守舊」，今日即不守舊，也不應該掛一塊青灰色的粗布，影響視覺非淺。道具也都因陋就簡，還不如昔日國內鄉村中演社戲的場面。聽說劇團出國演出，常接連在各城市不斷表演，疲于奔命，沒有較長時期的休息，以致演員當場失音，使聽衆深感同情。擔承武行的演員，以爲洋人喜看翻斛斗，過份賣力，也是精疲力盡。其實均屬誤會，反而吃力不討好。這些我們希望日後都能加以改善。

我們極盼國內有劇團前來演出，作文化交流，給美國觀衆一見正眞的中華文藝特色，但主持人必堅持應有的演出條件，如適宜的表演場所，合理的演員招待，使演出能保持一定的水準，表演節目也須保存劇種本色，免使外人誤會。不久前北京京劇團在紐約演出，報紙評論員竟言京劇名不符實，像是雜技團的表演。這種誤會，不能責怪他人，咎在主持人希望討好美國觀衆的緣故。日後應知改變這種觀念。

許多美國人都想略窺中國文化藝術的究竟，我們應該把正眞的貨色拿出來，使他們有認識的機會。英國劇團訪華演出「莎士比亞戲劇」，並無爲迎合中國人的喜愛而修改節目內容。同樣道理，京劇在海外演出，應該保持本來面目，避免招致誤會。

他們在加拿大演出了兩個月，到了廿多個城市。「演出效果如何？」她說：「爆滿！」她連忙又補充道：「當然，也別說的太絕對了，上座率總在百分之九十至九十五吧。」在許多地方還應觀衆的要求特別加演了幾場。他們在美國演出，也很成功，在紐約的最後的一場，來了五千二百多觀衆。

他們此次的演出也很辛苦，演出場次過多。八月廿二號出來，已經演出了八十多場了，平均一天一場。演出休息時間，也小有觀光，在紐約參觀了聯合國和世界貿易中心等。

在美國期間，是否和美國人民有什麼直接的接觸？印象如何？」記者問。張小姐說：「美國的物質上比中國豐富多了，而且他們工作態度認眞，效率很高，一些後台工作人員都很努力、認眞。但是我過看電視及一些其他的觀察，覺得他們青年人似乎有點太開放了一些，例如電視上的一歌舞就很過份。當然，各民族的生活習慣都有所不同。」至於和美國人的直接接觸，她坦率地承認「沒有。」她說：「觀衆在台下鼓掌，我們在台上謝幕。僅此而已。」

雖然年紀輕輕，但張志蘭已當了十五、六年的雜技演員，又是少小離家，想家嗎？她說，她每年可以回家一次，而且在演出時，只要是路過武漢，團裡都安排她回家團聚幾天。例如一次他們乘船經三峽到武漢，團長特意安排她到武漢雜技團去學習蹬技，在家住了一個多月。既可和家人團聚，又可以提高自己的技術。她說：「是取別人之長，補自己之短。」

訪問結束了，當記者向這位聰明大方的演員告別時，她又若有所思地說：「我當上一名雜技演員，眞是十分偶然的。」

（唐潔）

張志蘭談雜技生活

（上接自中文版首頁）

員，對身體素質要求很高，所以有時一省也只能選出一、兩名來。」張志蘭答道。

她一九六五年入團後，六六年文革就開始了，但因爲他們當時年齡很小，不僅不參加運動，而且保持了基本功的訓練，這在那個風雨飄搖的時代，眞是難得。也正因爲如此，所以他們竟不受十年浩劫的干擾，成爲一個個優秀的雜技演員。

文革期間，他們也經常到工廠、農村演出。她說：「可能是藝術品種不同，話劇歌舞及戲劇演員，就沒有我們這樣幸運了。」

七三年，她隨團訪問大洋洲及新西蘭，回到香港後，拍攝了影片「雜技英豪」。她說：「我在電影裡表演轉碟。」記者開玩笑地說：「我沒有認出你來！」她也笑了：「演出轉碟的人很多嘛！」七五年她們到東南亞菲、新、泰演出。最近又隨團訪問加拿大和美國。

廣東雜技團演出的轉碟多彩多姿。（黃英偉攝）

（黃英偉攝）目節的生橫趣妙又而張緊、險驚

北京小吃
中國早點
點心世界
手藝高超　一嘗便知　家鄉風味　面點小吃
北京名菜　整套供應　請君光顧　必然稱心
WORLD OF PASTRY
CHINESE LUNCH — PEKING CUISINE
三藩市華埠都板街七壹二號
營業時間：上午十一時半至晚九時半
712 Grant Ave., Chinatown, S.F.CA:94108
Open Daily:11-30 AM. to 9-30 PM.
電話 Phone: 982-4893

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

誠聘中文打字員。以打每分鐘卅五字爲標準，應熟識國內現用詞語及簡字。每月九百元。電七八一三一九四江女士。

莊本立領隊談台灣國劇情況

上週來自台灣的國劇團在舊金山演出兩場。該團領隊莊本立對本報記者談及國劇在台近況。他說目前台灣有五所學校培養國劇演員，如復興和華岡，加上軍中的大鵬、海光和陸光等。成績好的學員可被保送到中國文化大學的中國戲劇組深造。團中演薛平貴的吳興國便是個大學畢業生。

莊君說國劇在台灣是有觀衆的。每次在國父紀念館演出，觀衆極多，尤以鍾馗嫁女一類戲爲甚。爲了培養一般觀衆對國劇的認識，台灣電視台每週末都播放國劇。

這次來美演出，在五十多天中要演出卅多場。演出由美國公司安排，是商業性質的。節目在各處都是一樣的，爲了適應美國觀衆，以武打戲爲主。僅在舊金山兩場特別選擇了唱工爲主的戲以褒華僑。但這兩場的演出與美國公司無關。盈餘捐助舊金山台北姊妹市委員會作經費用。

莊君說在美演出也有困難的地方。一是編排太緊湊。也有連續五天到五個不同地方演出的情況。二是許多場地不宜於國劇演出。如音樂廳和體育館等。

他說演員要從小培養。最好是十歲左右即開始。武功演員尤要及早開始。

莊君原是一位電機工程師，在台灣電力公司服務了二十五年多。工餘致力於民族音樂的研究也兼教授音樂。退休後專責從事音樂教育。現在中國文化大學副校長及華岡藝術學校校長。（唐潔）

台灣國劇團演出「泗州城」的精彩場面。

短聞

☆舊金山市長范士丹近表揚市選舉處處長彼得遜。認該處人員在大選中通力合作，進行順利。彼得遜讚揚在該處服務十餘年之黃奕遜君，及委李小敏林炯基爲雙語組組員云。

☆亞裔婦女絲印畫及詩歌展覽定十二月六日至一月十七日在中華文化中心展出。開幕日展出時間是下午一至五時。展覽由日本埠藝術委員會贊助。

★華埠救世軍在十二月十三日星期六邀來自洛杉磯三十位歌唱家組成之聖樂合唱團舉行音樂會。由「福從天降」電視節目贊助，不收門票。（救世軍在跑華街一四五〇號）。

☆華埠男青年會定十二月十日星期三舉行籌款餐會，在卅九號碼頭隨海餐室叙餐，另由該會工作人員以幻燈片介紹八〇年度工作展望。每位十元。（九八二四四一二）

☆香港海外信託銀行舊金山分行訂十二月八日開業。分行經理黃桂霖稱：該行經營各種銀行業務，以促進香港及美國西岸各地間貿易之交流。該行在港設有分行卅三間，屬下之工商銀行亦有分行十八間。國外分行共七間。該行董事長張明添，監察董事曹躍，副董事長兼總經理黃長贊等將專程來美主持開業慶典云。

★護兒資料中心室十二月六日星期六九至四時邀余鼎昂君示範教導自製毛絨書及拼圖，此等玩具可幫助兒童發展手指小肌肉及訓練手眼和腦部配合運用。可電吳玉心問詢（三九一—八九九三）。該中心位於委利賀街五七一號。

下午茶座　下一代

一位朋友往新墨西哥州謀生，一去十年毫無音訊，上週忽然在舊金山華埠遇見他。除了添了一些白髮，模樣一點沒變，我邀他參加我們的茶叙，和幾位朋友談談他的經歷。

這位朋友遠離加州，是因爲這裡華人多，開辦一間中國菜館，實不容易。賺錢的不少，但也有很多要倒閉的。他十年前往新墨西哥州，看看在一個小城市中一間像樣的普通餐室也沒有。結果決定不開中菜館，而開一間美式餐室。他說：「我們的餐室只供應早點午餐，午餐後有一點咖啡小食的生意。下午五時便關門回家，不必做晚餐的生意。事實上也不可能做，因爲小城裡的百姓都是回家吃飯的。」

朋友甲問他生意怎樣。他說第一二年不太好，第三年後便每年賺錢。「我看生意到處都是一樣，沒有什麼好談的。可是生活在那邊小鎮裡十年長的時間，倒有不少感想。」

「好的一方面是生活安定、有規律，家庭裡一家人相處得比以前在香港或舊金山好得多。而且小鎮中人少，老顧客們都變成老朋友，我們一家華商與其他白人墨商都相處得來。時間久了，大家都沒有種族、膚色的觀念。我自己來說，英語學好了，對美國認識增多。現在我對美式足球賽和壘球賽也眞的愛看……」

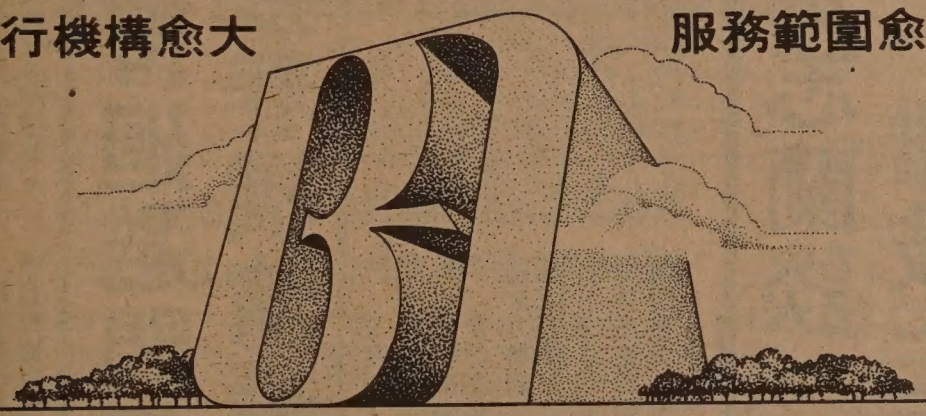
「可是也有壞的一面。每當我看着孩子們長大，心裡總是希望他們會講華語、會寫漢字，會懂一點中華文化。但你們都會明白，這又談何容易。父母們總希望兒女和華人結婚，這不是歧視別族人士，而是每一民族希望保持傳統的自然心裡。我們小鎮中只有白人墨商，間中有些鄰近的印第安人來城中買東西，此外別無華人了。所以我心中常常這樣想：十年過去了，生活安定了，但從文化傳統這一方面看，我又埋怨自己當年遠離加州。」

乙說：「不能這樣說。在加州長大的華裔，也不是都懂華文的。你隨便到舊金山任何一間華文學校看看，大部份學生是從香港越南來的新移民。在比例上土生的少。華人來美一代兩代後，都有你剛才說的問題。」

朋友甲說：「我看學文化學語言是一個問題，但不能和交友結婚合併來談。現在男女社交公開，我們既在一個多民族的社會裡生活，下一代自然會在這情形下找侶伴，不用我們着急。可是教授華語華文和宣揚中華文化，倒是我們不能旁貸的責任。」

大家都認爲甲君所說十分中肯。我們不反對異族交友和婚姻，但却鼓勵下一代學華語和認識中華文化。我們明白散居美國各地華人的心情，但仍認設立文化機構比婚姻介紹所重要）。（陳志福）

銀行機構愈大　服務範圍愈廣



存款在加州最大的美國銀行，可獲得最安全的保障。資產逾壹仟億，遠超加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有美國聯邦存款保險。

在美國銀行存款，是賺取最高利息最安全的地方。

逾一千多家分行，遍佈加州、香港、台灣及東南亞爲您服務。　閣下在美國銀行存款是最明智之舉。

BANK OF AMERICA

華埠分行
三藩市都板街
柒零壹號

萬華大厦分行
三藩市士德頓街
玖四四號

羅省華埠分行
羅省北百老滙
捌伍零號

Bank of America NT&SA • Member FDIC

所寓後最的奇芬·達之寶

法國盧瓦爾河寬闊的下游，風光旖旎。文藝復興時期的古城堡仍然依水矗立，看來十分壯觀。在這些古城堡的不遠處，有一座具有數百年歷史的莊園宅第，現在看來宅的外觀還有精巧富麗的感覺，原來這就是十六世紀初文藝復興時期著名的藝術大師達·芬奇的最後寓所。

爲了紀念這位藝術大師，近年法國政府與房屋的主人對這座寓所進行了整修：按照文藝復興時期的藝術特色加以修理復原。不久前，達·芬奇的臥室已恢復舊觀，兩間新修的房間已經對外開放，讓人們參觀瀏覽。

根據法國歷史的記載，這寓所曾經是法國國王查理八世、路易十二和佛朗斯瓦一世的鄉間別墅。後來，這座莊園才給了達·芬奇。

去年，巴黎鑄幣廠特別爲這一寓所的整修發行了紀念章。今年以來，許多仰慕達·芬奇這位藝術大師的遊客，不顧長途跋涉，前往盧瓦爾河下游來瞻仰這位大師的最後寓所。他們在達·芬奇當年的臥室內外瀏覽，細味這位大師當年在這個環境中的創作生活，以及他所代表的佛羅倫薩畫派藝術的風格，認爲是一種畢生難忘的藝術享受。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 48 • DECEMBER 3, 1980 • 20 CENTS
（每份二角） 第十四卷第四十八期 公元一九八〇年十二月三日

印尼排華騷亂蔓延

（本報訊）印尼爪哇中部自上月發生排華暴動，近已延至東爪哇。部份城市如三寶壟梭羅等實行宵禁，政府出動全副武裝部隊及警察巡邏，但騷動仍經常發生。三寶壟中學和大學已停課。

報載此次事件由一名華裔學生與一名印尼學生在梭羅學校中打架而起。

暴動開始時，青年暴徒成群結隊找華人所有的汽車縱火焚燒，襲擊過路華人，導致一名青年喪生。許多華人商店被破壞。

目擊者稱：暴動已延至東爪哇的萊莉芬城。該城的華人都不敢上街。

印尼政府現正設法控制局面。蘇哈托總統在出國訪問印度和巴基斯坦前，與內閣部長和安全顧問協商有關暴動問題。

× ×

（社論）消息傳來，印尼又發生排華暴動，傷及華人財產性命。印尼政府派出軍警設法制止。但局面仍未澄清。

衆所週知，東南亞各國常有排華事件發生。早年華巫無法合作，馬來西亞迫新加坡退出聯邦，另組獨立國，以免華人在馬來西亞政治勢力坐大。過去廿年中，緬甸改府多次轉變法例，使華人無法繼續在經濟領域立足，跟着看到緬甸華人大批離境。十數年前，印尼共黨策劃政變失敗，印尼軍警除追捕共黨黨員外，還縱容暴徒殺害華人。在馬來西亞，政府通過多種不平等法律在經濟上、在教育上、在政治地位上對華人制裁。最近兩年越南改權數以萬計的逐出華人，使無數難民葬身大海。這種滲無人道的措施，使世人都看清了越南領導人的嘴臉，也明白華人在東南亞的險惡處境。

華人在印尼和馬來西亞是不能參軍的。他們既沒有槍械足以自衛，也沒有政治力量足以扭轉局面。可是自從越南演出迫走華人這一幕慘劇後，東南亞華人深受教訓，看來不會自甘讓歷史重演。如果他們一旦被迫反抗還擊，必引起更大的種族糾紛。對東南亞所有居民來說，都不是個好現象。

美國華人看東南亞局勢比較客觀。但我們事實上不願看到排華暴動連二接三的發生。美國華人團體應有同胞的愛心，關懷東南亞華人的處境。並呼籲美國政府出面調停，與當地政府人民共同尋求一個永久性的解決辦法。

（劉池光）

新移民孩子歡慶感恩節

舊金山教育局所屬華人教育中心，於十一月廿五日舉行感恩節午餐會，這學校在華埠假日旅館旁邊，是爲來自亞洲的新移民孩子們而設的學校。學生們學好英語，便轉到其他學校上課。

這午餐會借華人第一浸信會舉行，剛到會場，已看到場裡已坐滿了天眞活潑的孩子，他們頭上都戴了一頂紙帽子，有的是火鷄，有的是印第安人羽飾。教師首先致詞，解釋節日的意義，然後是童聲合唱，伴着優美的弦律，孩子們唱的眞好聽。

坐在記者旁邊的一位男孩叫何濤，初聽以爲是「核桃」，記者的發音引起了周圍孩子的哄笑。何濤來自上海，今年十一歲，來美僅兩個月，但是已經能聽講一些英語和廣東話了。記者問他怎麼學的這麼快？他說：「大家天天講，慢慢就會了。因爲聽不懂話，考試不及格，所以就聽懂了。」他自豪地介紹說，他們自己動手籌備這次聚餐會，不僅做了帽子，紙編托盤，漂亮的掛圖，而且還做了點心。

飯菜很豐盛，何濤說這是「營養餐」，「吃後，所有的營養都足夠了」。孩子們吃的眞開心，不時有一隻隻小手舉起來，要求再添。教師們捧着一盆盆的食品，巡梭於餐桌的四週。到後來，教師講出了他們的耽心：學生們吃得那樣多，再吃下去，都要送醫院了！可能是由於自己動手準備的食品，而且又暫時變成了「印第安人」，所以孩子們的胃口相當的好。對此，何濤也有他的見解：「我們正在長大時期，應當吃的多。」

飯後，教師帶領大家感謝了全體辛勤的教師和義務工作員，場面眞是十分感人。

餘興節目是放映關於感恩節的幻燈片，教師用英語提出問題，上百個小喉嚨齊聲回答。記者眞是驚異不已——許多孩子才來不久，怎麼語言能力進步如此神速？又是何濤道出了其中的奧祕：「我們的老師很有學問，本來可以去教大學的，但是她愛我們，所以她留下來教我們。她是一個博士呢！」聽了這話，我們不得不由衷地感謝這些辛勤的園丁！他們有一顆愛心，什麼奇蹟不能創造啊！

（北一）

第一華人教育中心的學生在上星期二借華人浸信教會舉行感恩節慶會，並自製食品。圖爲他們在用膳情形。（黃英偉攝）

江青迴避問題 張春橋演啞劇

（本報訊）北京上週審訊四人幫和林彪黨羽。主犯江青對法官提出問題，竭力否認迴避，說「不知道」，「不記得」。「我怎樣知道」。法庭傳王洪文出庭對質，又傳毛澤東姪女王海容及在紐約出生的翻譯唐聞生出庭作證，並宣讀了毛澤東晚年女祕書張玉鳳的證言，證實四人幫密謀策劃誣告周恩來鄧小平，並阻撓鄧小平出任第一副總理。

廿七日審訊張春橋，張出庭後大演啞劇，對法官所提問題拒不作答。主審法官在法庭上指出：「被告人在法庭上不回答法庭的問話，並不能減輕他的罪責，只能說明他是頑固地堅持反動立場。」

報載張春橋早準備有被殺頭的一天。證人馬天水揭發：「張在市革委會上曾幾次講過赤條條來去無牽掛，我早就準備殺頭了。」張還對女兒說過：「告訴你的對象，同我家結親是要準備殺頭的。」

上週審吳法憲及陳伯達，兩人都認罪。邱會作也供認不諱。在審訊江騰蛟中，揭發了江青葉群（林彪妻）主使搜抄了文藝人士趙丹、鄭君里、童芷苓和顧而已的家，蓄毀滅江青卅年代以「藍蘋」名入電影圈的祕密。

張志蘭談雜技生活

到金門戲院看廣東雜技團的演出，便會看到一位傑出的蹬技、轉碟演員，她是二十七歲的張志蘭，是一位身段修長，風度優雅的漂亮的中國女孩子。

當記者問她爲什麼會當一名雜技演員時，她想了一下，說：「我都不知道怎麼到這兒來的。小時候從沒想過要進這一行。」

原來張志蘭家在武漢，父親是個汽車司機，母親是位皮革工人。她十一歲時，廣東雜技團到武漢招生，在嚴格的身體素質檢查之中，對雜技毫無訓練的張志蘭居然入選了！她說：「也許他們認爲我的腰、腿長的好，柔韌性也好，我自己都莫明其妙。」才十一歲就要遠離父母，雙親也很耽心，當個雜技演員，訓練、演出都很辛苦。她說：「到明年二月份，我的雜技生涯就要滿十六年了。我現在很習慣這種生活，經常到國內外巡迴演出，增張了不少的見識。」

「廣東雜技團爲什麼要到武漢去挑選演員呢？」記者發問。「不光是到武漢，而且到全國。因爲廣東雜技團在全國比較大，而且做爲一個雜技演

（下轉十八頁）